

Distr.
GENERAL

A/48/580
8 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать восьмая сессия
Пункт 139 повестки дня

ПРОГРАММА ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ
ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО
ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 7	
II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1992-1993 ГОДОВ	8 - 126	8
A. Деятельность Организации Объединенных Наций	8 - 94	8
1. Семинар по международному праву в Женеве	8 - 17	8
2. Деятельность Управления по правовым вопросам	18 - 58	10
a) Международное публичное право и прочая деятельность	18 - 24	10
b) Деятельность по морскому праву и вопросам океана: стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе	25 - 36	11
c) Деятельность, касающаяся права международной торговли	37 - 58	14
3. Сотрудничество между органами системы Организации Объединенных Наций	59	19

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
4. Сотрудничество с другими организациями	60	19
5. Освещение деятельности	61 - 73	20
a) Сборники договоров Организации Объединенных Наций (United Nations "Treaty Series")	61 - 64	20
b) Юридический ежегодник Организации Объединен- ных Наций	65	20
c) Публикация на всех официальных языках Орга- низации Объединенных Наций резюме решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда (1948-1991 годы)	66 - 72	21
d) Другие виды освещения деятельности	73	22
6. Распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций	74	22
7. Стипендии, предоставляемые национальными учрежде- ниями	75	22
8. Программа стипендий в области международного права	76 - 94	22
B. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций	95 - 111	27
C. Деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	112 - 121	31
D. Прочие мероприятия в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания междуна- родного права, о которых сообщили государства и меж- дународные организации в соответствии с резолюции- ями 46/53 и 47/32 Генеральной Ассамблеи	122 - 126	34
III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИСПОЛНЕ- НИЯ ПРОГРАММЫ В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1994- 1995 ГОДОВ В РАМКАХ ДЕСЯТИЛЕТИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	127 -	
142 35		
A. Общие замечания	127 - 129	35
B. Деятельность Организации Объединенных Наций	130 - 139	36

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
C. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций	140	38
D. Деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	141	38
E. Прочие мероприятия в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, о которых сообщили государства и международные организации в соответствии с резолюцией 47/32 Генеральной Ассамблеи	142	38
IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ УЧАСТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ		
143 - 153 38		
A. Двухгодичный период 1992-1993 годов	143 - 150	38
B. Двухгодичный период 1994-1995 годов	151 - 153	40
V. ЗАСЕДАНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА	154 - 204	
40		
A. Членский состав Консультативного комитета	154	40
B. Двадцать седьмая сессия	155 - 174	41
C. Двадцать восьмая сессия	175 - 204	43
Примечания		48

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права была учреждена Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 2099 (XX) от 20 декабря 1965 года и продлевалась согласно соответствующим резолюциям, принимавшимся до 1971 года ежегодно, а после 1971 года раз в два года 1/. Последней резолюцией, касающейся Программы, является резолюция 46/50 от 9 декабря 1991 года.

2. В резолюции 44/23 от 17 ноября 1989 года, в которой период 1990-1999 годов был провозглашен Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея заявила, что поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права является одной из главных целей Десятилетия, а также подчеркнула необходимость содействия этой деятельности 2/. Вышеизложенное было подтверждено Ассамблеей в ее резолюции 45/40 от 28 ноября 1990 года 3/, в приложении к которой содержится принятая Ассамблеей Программа деятельности, осуществление которой будет начато в течение первого периода (1990-1992 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций.

3. В главе IV вышеуказанной Программы деятельности говорится следующее:

"IV. ПООЩРЕНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

1. Консультативному комитету по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права поручается в рамках Десятилетия разработать соответствующие руководящие принципы деятельности в рамках Программы и представить Шестому комитету доклад о деятельности, проведенной в рамках Программы в соответствии с этими руководящими принципами. Особый упор следует сделать на оказании поддержки академическим и профессиональным учреждениям, уже осуществляющим исследования и преподавание в области международного права, а также содействию созданию таких учреждений там, где их нет, особенно в развивающихся странах. Государствам рекомендуется содействовать укреплению Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.

2. Государствам следует поощрять свои учебные заведения к включению курсов по международному праву для студентов, изучающих право, политические науки, обществоведение и другие соответствующие дисциплины; им следует изучить возможность включения международно-правовых тем в учебные планы школ на начальном и среднем уровнях. Следует поощрять, с одной стороны, сотрудничество между учебными заведениями университетского уровня развивающихся стран, а с другой - их сотрудничество с такими же заведениями развитых стран.

3. Государствам следует рассмотреть вопрос о созыве конференций экспертов на национальном и региональном уровнях в целях изучения вопроса о разработке типовых учебных планов и подготовке материалов для курсов по международному праву, подготовке преподавателей международного права, составлении учебников по международному праву и использовании современной техники в помощь преподаванию и проведению исследований в области международного права.

/...

4. Организациям системы Организации Объединенных Наций и региональным организациям и государствам следует рассмотреть вопрос об организации семинаров, симпозиумов, учебных курсов, лекций и совещаний и проведении исследований по различным аспектам международного права. Государства и региональные организации уже выразили готовность осуществить такие мероприятия по следующим темам: развивающиеся страны и международное право (Китай); развивающиеся страны и международно-правовые акты в области охраны окружающей среды (Китай); морское право (Югославия); совместные предприятия в области глубоководной разработки морского дна (Афро-азиатский консультативно-правовой комитет); содействие ратификации конвенций Организации Объединенных Наций по вопросам беженцев (Афро-азиатский консультативно-правовой комитет).

5. Государствам рекомендуется организовывать специальную подготовку в области международного права для юристов, включая судей, и сотрудников министерств иностранных дел и других соответствующих министерств. Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Гаагской академии международного права и региональным организациям предлагается сотрудничать в этом отношении с государствами.

6. Поощряется сотрудничество между развивающимися странами, а также между развитыми и развивающимися странами, особенно между лицами, занимающимися практикой международного права, в деле обмена опытом и оказания взаимной помощи в области международного права, включая помощь в обеспечении учебниками и учебными пособиями по международному праву.

7. Для роста осведомленности о международно-правовой практике государствам, региональным и иным международным организациям следует приложить, если они этого еще не сделали, усилия по публикации кратких справок, справочников или ежегодников, касающихся их практики.

8. Преподаванию и распространению международного права способствовало бы наличие решений и консультативных заключений Международного Суда на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Во исполнение резолюции 44/28 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1989 года и с учетом пожеланий, выраженных государствами, Шестой комитет рассмотрит на сорок шестой сессии Ассамблеи доклад Генерального секретаря, содержащий исследование по вопросу об альтернативных средствах распространения изданий Международного Суда на всех других официальных языках, в дополнение к английскому и французскому, в рамках существующего общего уровня ассигнований и таким образом, чтобы были учтены высказанные Судом пожелания. В таком исследовании следует также рассмотреть возможность, в рамках существующего общего уровня ассигнований, компиляции и публикации тематических и аналитических резюме решений и консультативных заключений Международного Суда.

9. Другим международным судам и трибуналам, включая Европейский суд по правам человека и Межамериканский суд по правам человека, предлагается распространять на более широкой основе свои решения и консультативные заключения и рассмотреть вопрос о подготовке их тематических или аналитических резюме.

10. Международным организациям предлагается публиковать тексты договоров, заключенных под их эгидой, если они этого еще не сделали. Рекомендуется обеспечивать своевременную публикацию серии сборников договоров Организации Объединенных Наций ("Treaty Series") и продолжать усилия по введению электронной формы публикации.

Рекомендуется также обеспечивать своевременную публикацию "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций".

4. Кроме того, в своей резолюции 47/32 от 25 ноября 1992 года Генеральная Ассамблея напомнила, что одной из главных целей Десятилетия является поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея приняла Программу деятельности, которая будет начата в течение второго периода (1993-1994 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций 4/, глава IV которой гласит следующее:

"IV. ПООЩРЕНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

1. Консультативному комитету по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права следует, в рамках Десятилетия, продолжать надлежащую и своевременную разработку соответствующих руководящих принципов деятельности в рамках Программы и представить Шестому комитету доклад о деятельности, проведенной в рамках Программы в соответствии с этими руководящими принципами. Особый упор следует сделать на оказание поддержки научным и профессиональным учреждениям, уже осуществляющим исследования и преподавание в области международного права, а также на поощрение создания таких учреждений там, где их нет, особенно в развивающихся странах. Государствам и другим публичным и частным субъектам рекомендуется содействовать укреплению Программы.

2. Государствам следует поощрять свои учебные заведения к включению курсов по международному праву для студентов, изучающих право, политические науки, общественные науки и другие соответствующие дисциплины; им следует изучить возможность включения международно-правовых тем в учебные планы начальных и средних школ. Следует поощрять, с одной стороны, сотрудничество между учебными заведениями университетского уровня развивающихся стран, а с другой - их сотрудничество с аналогичными заведениями развитых стран.

3. Государствам следует рассмотреть вопрос о созыве конференций экспертов на национальном и региональном уровнях в целях изучения вопроса о подготовке типовых учебных планов и материалов для курсов по международному праву, подготовке преподавателей международного права, составлении учебников по международному праву и использовании современной техники в помощь преподаванию и проведению исследований в области международного права.

4. Государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и региональным организациям следует рассмотреть вопрос об организации семинаров, симпозиумов, учебных курсов, лекций и совещаний и проведении исследований по различным аспектам международного права.

5. Государствам рекомендуется организовывать специальную подготовку в области международного права для юристов, включая судей, и сотрудников министерств иностранных дел и других соответствующих министерств, а также военнослужащих. Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Гаагской академии

международного права, региональным организациям и Международному комитету Красного Креста предлагается продолжать сотрудничество в этой связи с государствами.

6. Поощряется сотрудничество между развивающимися странами, а также между развитыми и развивающимися странами, в частности между лицами, занимающимися практикой международного права, в деле обмена опытом и оказания взаимной помощи в области международного права, включая помощь в обеспечении учебниками и учебными пособиями по международному праву.

7. В целях повышения информированности о международно-правовой практике государствам и международным и региональным организациям следует приложить, если они этого еще не сделали, усилия к публикации кратких отчетов, справочников или ежегодников, касающихся их практики.

8. Государствам и международным организациям следует поощрять публикацию важных международно-правовых документов и исследований наиболее квалифицированных специалистов, имея в виду возможность получения помощи из частных источников.

9. Другим международным судам и трибуналам, включая Европейский суд по правам человека и Межамериканский суд по правам человека, предлагается распространять на более широкой основе свои решения и консультативные заключения и рассмотреть вопрос о подготовке их тематических или аналитических резюме.

10. Международным организациям предлагается публиковать тексты договоров, заключенных под их эгидой, если они этого еще не сделали. Рекомендуются обеспечивать своевременную публикацию серии сборников договоров Организации Объединенных Наций ("Treaty Series") и продолжать усилия по введению электронной формы публикации. Рекомендуются также обеспечивать своевременную публикацию "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций".

5. Кроме того, в своей резолюции 46/50 Генеральная Ассамблея, в частности, учла цели Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций и уполномочила Генерального секретаря осуществлять в 1992 и 1993 годах виды деятельности, указанные в докладе, который он представил на сорок шестой сессии (A/46/610). Ассамблея выразила признательность Генеральному секретарю за его конструктивные усилия по содействию подготовке кадров и оказанию помощи в области международного права в рамках Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, в частности за организацию двадцать шестой 5/ и двадцать седьмой 6/ сессий Семинара по международному праву, состоявшихся в Женеве соответственно в июне 1990 года и в июне 1991 года, и за участие Управления по правовым вопросам Секретариата и его Отдела кодификации в осуществлении мероприятий, связанных с Программой. Ассамблея выразила также признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) за их участие в Программе.

6. В пункте 17 этой резолюции Генеральная Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой представить Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении Программы в 1992 и 1993 годах и после консультаций с Консультативным комитетом по Программе представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы.

7. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи настоящий доклад касается осуществления Программы помощи в 1992 и 1993 годах и содержит руководящие принципы и рекомендации относительно осуществления Программы в предстоящие годы. В докладе, в частности, содержится отчет о деятельности, осуществленной самой Организацией Объединенных Наций, и деятельности, в которой Организация приняла участие, а также представленные ЮНИТАР и ЮНЕСКО Генеральному секретарю описания их деятельности.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1992-1993 ГОДОВ

A. Деятельность Организации Объединенных Наций

1. Семинар по международному праву в Женеве

8. В соответствии с резолюцией 46/54 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве организовало во время сорок четвертой сессии Комиссии международного права (КМП) двадцать восьмую сессию Семинара по международному праву. Семинар предназначен для аспирантов, специализирующихся в области международного права, а также молодых преподавателей или государственных служащих, которые по роду своей деятельности занимаются вопросами международного права. Было отобрано 24 кандидата из различных стран, главным образом из развивающихся. В работе сессии Семинара 1992 года, которая состоялась 1-19 июня 1992 года во Дворце Наций, смогли принять участие 21 из отобранных кандидатов, а также 4 стипендиата Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР.

9. В работе Семинара участвовали представители следующих стран 7/: Ботсваны, Венгрии, Вануату, Вьетнама, Гайаны, Джибути, Доминиканской Республики, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Ирландии, Китая, Конго, Мексики, Непала, Парагвая, Российской Федерации, Руанды, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Франции, Эфиопии и Южной Африки.

10. Кроме того, в соответствии с резолюцией 47/33 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1992 года Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве организовало во время сорок пятой сессии Комиссии международного права двадцать девятую сессию Семинара по международному праву. Было отобрано 24 кандидата из различных стран, главным образом из развивающихся. В работе сессии Семинара 1993 года, которая состоялась 1-18 июня 1993 года во Дворце Наций, смогли принять участие все отобранные кандидаты, а также один стипендиат Организации Объединенных Наций/ЮНИТАР.

11. В работе Семинара 1992 года участвовали представители следующих стран 8/: Австралии, Австрии, Аргентины, Барбадоса, Гватемалы, Зимбабве (стипендиат ЮНИТАР), Индии, Индонезии, Камеруна, Коста-Рики, Мадагаскара, Малави, Мексики, Непала, Объединенной Республики Танзании, Перу, Польши, Российской Федерации, Судана, Того, Тонги, Филиппин, Финляндии, Хорватии и Швеции.

12. Сроки проведения семинаров были установлены в консультации с Управлением по правовым вопросам Секретариата, с тем чтобы в работе сессии могли участвовать и стипендиаты Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР 9/.

13. В течение трех недель работы каждой сессии участники присутствовали на заседаниях Комиссии международного права. Кроме того, на Семинаре был организован ряд лекций. Одни из этих лекций были прочитаны членами Комиссии, другие - должностными лицами Организации

/...

Объединенных Наций и секретариатов других международных организаций в Женеве, а также Международного комитета Красного Креста.

14. Кроме того, в 1992 году было создано четыре рабочих группы, которые занимались следующими темами: 1) взаимоотношения между Международным уголовным судом (МУС) и Советом Безопасности; 2) источники права, на которые будет опираться МУС; 3) возбуждение разбирательства в МУС; 4) наделение МУС юрисдикцией. Каждая рабочая группа подготовила по своей теме документ; документы были представлены устно, а их экземпляры распространены среди членов Комиссии 10/.

15. Семинар финансируется за счет добровольных взносов государств-членов и национальных стипендий, предоставляемых правительствами гражданам своих стран. Комиссия международного права с особой признательностью отметила, что в 1992 году правительства Австрии, Аргентины, Венгрии, Дании, Кипра, Марокко, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции и Ямайки, а в 1993 году правительства Австрии, Германии, Дании, Ирландии, Кипра, Мексики, Норвегии, Соединенного Королевства, Швейцарии и Швеции обеспечили участников из развивающихся стран стипендиями, внося добровольные взносы в соответствующий компонент Программы помощи Организации Объединенных Наций. Благодаря предоставлению этих стипендий удалось достичь адекватного географического распределения участников, а также пригласить достойных кандидатов из отдаленных стран, которые в противном случае не смогли бы участвовать в работе сессии. Пятнадцать участников на каждой сессии получили полные стипендии (путевые расходы и суточные), а один участник в 1992 году и три участника в 1993 году - неполные (только суточные). Всего же из 643 участников из 150 стран, которые приняли участие в Семинаре с начала его проведения в 1964 году, стипендии получили 342 человека 11/.

16. На обеих сессиях Комиссия подчеркнула то значение, которое она придает сессиям Семинара, позволяющим молодым юристам, и особенно юристам из развивающихся стран, знакомиться с работой Комиссии и деятельностью многих международных организаций со штаб-квартирами в Женеве. Поскольку имеющиеся на эти цели средства почти исчерпаны, Комиссия рекомендовала Генеральной Ассамблее вновь обратиться к государствам, которые имеют такую возможность, сделать добровольные взносы, необходимые для проведения Семинара в 1994 году при максимально широком составе участников 12/.

17. Комиссия также отметила с сожалением, что в 1993 году Семинар был весьма ограниченно обеспечен синхронным переводом, и выразила надежду, что будут предприниматься все усилия для того, чтобы на будущих сессиях Семинар обеспечивался полным обслуживанием, несмотря на имеющиеся финансовые трудности 13/.

2. Деятельность Управления по правовым вопросам

а) Международное публичное право и прочая деятельность

18. Как и в прошлом, Управление по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, и в частности его Отдел кодификации, продолжало выполнять различные функции, связанные с целями Программы.

19. Во исполнение соответствующих рекомендаций Генерального секретаря 14/ и пункта 1 резолюции 46/50 Генеральной Ассамблеи Управление вместе с ЮНИТАР принимало участие в процессе выработки решений по различным аспектам, связанным с общей ориентацией Программы стипендий в области международного права, таких, как отбор стипендиатов и назначение лекторов для Программы. В этой связи сотрудники, отвечающие в Отделе кодификации Управления по

/...

правовым вопросам и в ЮНИТАР за осуществление Программы стипендий, действовали в тесной консультации в целях обеспечения реализации руководящих принципов программы стипендий, утвержденных Генеральной Ассамблеей. Кроме того, Отдел планирования программ и составления бюджета Секретариата наделил Управление полномочием визировать расходы по счетам, связанным с Программой помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Управление курирует также несколько стипендиатов, направленных туда на практику.

20. Кроме того, Управление по правовым вопросам организовало прием стажеров и распределило их для участия в мероприятиях, связанных с некоторыми из его проектов. Управление в сотрудничестве с Управлением людских ресурсов Секретариата подбирает стажеров и определяет продолжительность и вид их подготовки, которая может заключаться в прикреплении стажера к какому-либо проекту Управления в области, представляющей в силу академических или иных соображений особый интерес для стажера. Присутствие стажеров не влечет для Организации никаких расходов.

21. Сотрудники Управления по правовым вопросам, как правило, по предложению Департамента общественной информации читали также в Центральных учреждениях лекции по различным аспектам международного права и права международных организаций для групп сотрудников министерств иностранных дел и студентов вузов, а также представителей неправительственных организаций.

22. Отдел кодификации, помимо прочей работы, связанной с Программой, выполнял также функции секретариата Консультативного комитета по Программе и участвовал в подготовке промежуточного доклада Генерального секретаря по вопросу об осуществлении Программы.

23. Отдел занимался также обслуживанием Рабочей группы Шестого комитета по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций, первоначально учрежденной в соответствии с пунктом 4 резолюции 44/23 Генеральной Ассамблеи от 17 ноября 1989 года, мандат которой был возобновлен в соответствии с пунктом 1 резолюции 46/53 от 9 декабря 1991 года, в целях подготовки общеприемлемых рекомендаций на Десятилетие. Он также участвовал в подготовке доклада Генерального секретаря по вопросу о Десятилетии.

24. Кроме того, Отдел кодификации оказывает помощь в распространении информации о работе Организации Объединенных Наций по кодификации и прогрессивному развитию международного права, а также по некоторым аспектам, касающимся его применения. В этой связи Отдел в сотрудничестве с Секретариатом Международного Суда опубликовал однотомное "Резюме решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда (1948-1991 годы)" (см. пункты 66-72 ниже).

b) Деятельность по морскому праву и вопросам океана: стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе

25. Деятельность Отдела по вопросам океана и морскому праву, направленная на содействие приобретению дополнительных знаний о морском праве и его более широкому применению, продолжалась посредством подготовки кадров и оказания помощи, в частности, путем присуждения стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права.

26. Стипендия была учреждена в соответствии с резолюцией 35/116 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1980 года, и целью программы является совершенствование стипендиатами своей квалификации в избранных ими профессиях или специальностях, что способствовало бы развитию их стран, и приобретение ими дополнительных знаний, лучшего понимания и более глубокой

специализации применительно к научным аспектам морского права, его осуществлению и морским вопросам.

27. Стипендии позволяют отобранным кандидатам заниматься научной работой в аспирантуре и продолжать образование в области морского права, его осуществления и смежных морских вопросов. Отобранным кандидатам предоставляются возможности для научной работы в аспирантуре и продолжать образование на базе участвующих высших учебных заведений. При Отделе по вопросам океана и морскому праву и Управлении по правовым вопросам организуется трехмесячная стажировка. В настоящее время в Программе участвуют следующие высшие учебные заведения: Центр по морскому праву и политике при Виргинском университете (Соединенные Штаты); юридический институт Далхаузи (Галифакс, Канада); Академический институт по изучению международных проблем (Женева); Центр по вопросам морской политики при Вудс-Холском океанографическом институте (Массачусетс, Соединенные Штаты); Нидерландский институт морского права при Утрехтском университете (Нидерланды); Научно-исследовательский центр международного права при Кембриджском университете (Соединенное Королевство); юридический факультет Джорджийского университета (Соединенные Штаты); юридический факультет Майамского университета (Соединенные Штаты); юридический факультет Вашингтонского университета (Соединенные Штаты); юридический факультет им. Уильяма С. Ричардсона в Гавайском университете (Соединенные Штаты).

28. В руководящих принципах и правилах стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасингхе излагаются процедуры подачи заявок и отбора и конкретно определяются возможности в рамках программы. Они согласуются с соответствующей практикой Организации Объединенных Наций в области присуждения стипендий в рамках Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права 15/.

29. Заявки поступают из разных районов мира в ответ на приглашения, распространяемые через отделения представителей-резидентов Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и через информационные центры Организации Объединенных Наций. Отбор кандидатов представляет собой двухэтапный процесс. Предварительный этап рассмотрения индивидуальных заявок и кандидатур, выставленных правительствами, правительственными учреждениями, институтами и органами, осуществляется Отделом по вопросам океана и морскому праву в сотрудничестве с Отделом кодификации Управления по правовым вопросам. Составляется краткий список кандидатов, представляемый на оценку Консультативной коллегии.

30. За период с 1986 года было назначено семь стипендий. Присуждением стипендий занимается Юрисконсульт Организации Объединенных Наций; до 1992 года за это отвечал Специальный представитель Генерального секретаря по морскому праву. Присуждение стипендий осуществляется по рекомендации Консультативной коллегии. Консультативная коллегия состоит из восьми видных деятелей в области международных отношений, морского права и смежных областей. Коллегия учреждается для оценки кандидатов и вынесения рекомендаций относительно наиболее подходящего кандидата с двумя запасными кандидатурами. На основании этой рекомендации и производится предоставление стипендии.

31. Седьмая ежегодная стипендия по морскому праву была предоставлена в 1992 году женщине из Таиланда, исполняющей обязанности руководителя подотдела международного права и договоров Департамента рыбного хозяйства министерства сельского хозяйства и кооперативов. Стипендии за период с момента учреждения были предоставлены: в 1986 году - юристу из министерства иностранных дел Королевства Непал; в 1987 году - юристу из министерства иностранных дел Объединенной Республики Танзании; в 1988 году - юрисконсульту при министерстве иностранных дел Чили; в 1989 году - государственному советнику при министерстве юстиции Тринидада и

Тобаго; в 1990 году - юристу из министерства иностранных дел Сан-Томе и Принсипи; в 1991 году - лектору с факультета морского дела и транспорта Риекского университета, ныне Хорватия. В число семи стипендиатов, получивших стипендии с момента начала осуществления программы, входили отобранные кандидаты почти из всех регионов мира.

32. Стипендиат, отобранный для седьмой стипендии, приступит к научно-исследовательской и учебной программе по теме "Концепция совместного освоения района для урегулирования споров в Южно-Китайском море". Она будет внештатным сотрудником Вашингтонского университета, ее руководителями будут декан Уоллес Ло и профессор Бэрк. В соответствии с правилами и руководящими принципами, регулирующими предоставление стипендий, от стипендиатов требуется подготовить диссертацию по особо актуальной теме, которая использовалась бы для подготовки исследования по этой теме и могла бы быть опубликована Отделом по вопросам океана и морскому праву. Предыдущий стипендиат завершил свою программу стажировки в Майамском университете и прошел практику в Отделе по вопросам океана и морскому праву. По итогам своей учебной и научной работы он подготовил диссертацию на тему о делимитации морских границ.

33. Ежегодные стипендии предоставляются за счет сумм, образующихся в результате начисления процентов на средства стипендиального фонда им. Гамильтона Ширли Амерасингхе. В них включены расходы на авиабилеты отобранного кандидата из направляющей страны в учебное заведение, затем в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и обратно на родину. Кроме того, за их счет выплачиваются суточные во время пребывания в высшем учебном заведении и в период стажировки в Отделе по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке из расчета установленных в Организации Объединенных Наций ставок для стипендиатов.

34. В рамках Программы стипендий участвующие высшие учебные заведения предоставляют прошедшим отбор кандидатам возможности проводить научные исследования и продолжать учебу на безвозмездной основе, а также покрывают смежные расходы. С учетом возможностей, предложенных в рамках Программы несколькими престижными высшими учебными заведениями, представляется возможным обеспечить обучение каждый год еще нескольких кандидатов. Консультативная коллегия после оценки кандидатур рекомендует наиболее подходящего кандидата с двумя запасными кандидатурами, поскольку каждый год выделяется лишь одна стипендия ввиду ограниченного объема поступлений из Целевого фонда. Если бы имелись финансовые средства из других источников, включая страны происхождения кандидатов, то возможностями, предлагаемыми в рамках Программы участвующими высшими учебными заведениями, могло бы пользоваться больше кандидатов. С этой целью каждый год составляется краткий список запасных кандидатов. Поэтому Коллегия неоднократно выступала с рекомендацией делать все возможное для того, чтобы каждый год предоставлялось больше стипендий, и предпринимать усилия к обеспечению дополнительных средств на эти цели. С учетом этой рекомендации предпринимаются постоянные усилия по изысканию дополнительных средств и помощи. Заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсульт, в очередной раз выступит с настоятельным призывом к государствам-членам, благотворительным организациям, международным организациям и частным лицам вносить дополнительные взносы в стипендиальный фонд, что позволит присуждать каждый год больше стипендий, открывая тем самым путь к расширению нынешней программы и более эффективному использованию возможностей, предлагаемых участвующими высшими учебными заведениями.

35. Консультативная коллегия на совещании для рекомендации кандидатуры на получение седьмой стипендии отметила высокую квалификацию кандидатов и выразила свое глубокое удовлетворение по поводу 20 кандидатов, включенных в краткий список. С учетом того, что имеющихся средств хватает лишь для выделения одной стипендии в этом году, причем поступление дополнительных

ассигнований из этого источника не предвидится, Председатель Коллегии профессор Джон Нортон Мур предложил изучить возможность поиска путей решения вопроса об этих кандидатах путем сочетания их интересов и научных устремлений со специализацией высших учебных заведений, участвующих в Программе, и других учреждений при условии наличия внешнего финансирования. Включенным в краткий список кандидатам были направлены письма, с тем чтобы пробудить их интерес. Были сделаны запросы в несколько высших учебных заведений и финансовые учреждения на предмет выявления альтернативных источников финансирования. Обращалось внимание на то, что если кандидаты и их страны извлечет пользу из возможности обучения в аспирантуре или проведения научных исследований в том или ином высшем учебном заведении, то и это высшее учебное заведение извлекут пользу из самой широкой географической представленности кандидатов и их региональной специализации.

36. Позднее в 1993 году Консультативная коллегия проведет совещание для рекомендации кандидатуры на получение восьмой стипендии. После этого заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсульт, объявит о предоставлении стипендии.

с) Деятельность, касающаяся права международной торговли

37. Деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и ее секретариата (Сектор права международной торговли Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам) призвана главным образом знакомить юристов, правительственных сотрудников и ученых, особенно из развивающихся стран, с работой ЮНСИТРАЛ и появившимися в результате этой работы правовыми документами. При этом секретариат исходил из принятого Комиссией на ее четырнадцатой сессии в 1981 году решения о том, что одной из основных целей деятельности по подготовке кадров и оказанию помощи должна быть пропаганда документов, подготовленных Комиссией 16/.

38. После заявления Комиссии на ее двадцатой сессии (1987 год) о том, что "подготовка кадров и оказание помощи являются важными направлениями деятельности Комиссии и ... им следует уделять более значительное внимание, чем прежде" 17/, секретариат стремился выработать более обширную программу подготовки кадров и оказания помощи, чем в прошлом.

39. В своей резолюции 47/34 от 25 ноября 1992 года о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать пятой сессии (4-22 мая 1992 года, Нью-Йорк) Генеральная Ассамблея вновь подтвердила важность, в особенности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли и желательность проведения ею семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и помощи. Ассамблея также выразила свою признательность Комиссии за организацию в течение ее двадцать пятой сессии, в качестве вклада в мероприятия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, Конгресса на тему "Унифицированное торговое право в XXI веке", состоявшегося в Нью-Йорке в мае 1992 года, и за организацию семинаров по праву международной торговли, состоявшихся в Суве в октябре 1991 года и в Мехико в феврале 1992 года, а также выразила признательность тем правительствам, взносы которых позволили провести эти семинары. Ассамблея далее предложила правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам вносить добровольные взносы в целевой фонд для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, особенно в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах.

40. Ниже излагаются основные мероприятия, проведенные за отчетный период ЮНСИТРАЛ и ее секретариатом в области подготовки кадров и оказания помощи.

i) Региональный семинар по праву международной торговли на Фиджи (Сува, 21-25 октября 1991 года)

41. Региональный семинар по праву международной торговли был организован совместно с секретариатом Южнотихоокеанского форума, региональной организацией, в состав которой входят 15 государств и территорий. Семинар был проведен в штаб-квартире секретариата Форума в Суве, Фиджи. Секретариат предоставил оборудование и помещения, необходимые для проведения семинара, который финансировался за счет дотации правительства Австралии и средств целевого фонда для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ. Кроме того, Австралия оказала помощь в проведении семинара, направив двух лекторов; лекции были прочитаны также канадским консультантом, юристом из этого региона и двумя членами секретариата Комиссии. В работе семинара приняли участие 16 человек, главным образом старшие должностные лица правительств 12 государств и территорий, являющихся членами Южнотихоокеанского форума.

/...

42. На семинаре рассматривались вопросы международной купли-продажи товаров, международных перевозок и хранения товаров, урегулирования международных споров и международных платежей. Для изучения и обсуждения были представлены соответствующие документы по этим вопросам, подготовленные ЮНСИТРАЛ.

43. В ходе обсуждения, которое состоялось после чтения лекций, многие участники признали, что действующие законодательства в большинстве государств - членов Форума во многом не отвечают современным требованиям международной торговли. В связи с этим были сделаны следующие рекомендации: i) все участники должны представить своим правительствам соответствующие рекомендации и доклады по обсуждавшимся вопросам; ii) выводы и мнения, высказанные в ходе семинара, должны быть доведены до сведения Комитета Форума по вопросам региональной безопасности и Комитета должностных лиц Форума, с тем чтобы они могли использовать их при рассмотрении других региональных инициатив, в которых основное внимание уделялось бы региональной унификации торгового права и технической помощи, необходимой для проведения дальнейшей оценки соотношения между существующими национальными законами и нормами и практикой международной торговли.

44. Секретариат ЮНСИТРАЛ продолжает поддерживать тесные контакты с секретариатом Форума и с участниками семинара, с тем чтобы сохранить заинтересованность в принятии документов, подготовленных Комиссией.

ii) Национальный семинар по вопросам международного коммерческого арбитража в Мексике (Мехико, 20-21 февраля 1992 года)

45. Семинар по вопросам международного коммерческого арбитража был проведен в Мехико 20-21 февраля 1992 года. Этот семинар был организован совместно министерством иностранных дел Мексики и секретариатом Комиссии. Лекции были прочитаны четырьмя мексиканскими экспертами, а также одним консультантом и одним сотрудником секретариата Комиссии и касались различных правовых документов, включая Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже и Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, а также различных вопросов практики международного арбитража. В работе семинара приняло участие около 80 сотрудников министерств, практикующих юристов и преподавателей права.

iii) Конгресс ЮНСИТРАЛ (Нью-Йорк, 18-22 мая 1992 года)

46. Конгресс по теме "Унифицированное торговое право в XXI веке" был организован секретариатом Комиссии в течение третьей недели двадцать пятой сессии Комиссии, 18-22 мая 1992 года. Этот конгресс был задуман как вклад ЮНСИТРАЛ в деятельность в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций. Конгресс, который носил практический характер и в работе которого приняли участие более 400 практикующих юристов, юрисконсультов фирм и корпораций, должностных лиц министерств, судей, арбитров, преподавателей права и других пользователей унифицированных правовых документов со всего мира, обсудил успехи, достигнутые в прогрессивной унификации и согласовании права международной торговли за 25 лет, т.е. с момента создания ЮНСИТРАЛ, а также практические потребности, которые могут быть рассмотрены в будущем.

47. Более 60 выступающих, которые представляли различные регионы и правовые системы, сделали панорамный обзор событий в основных областях международного торгового права. На конгрессе была произведена полезная оценка достигнутого к настоящему времени прогресса в унификации и согласовании права международной торговли, а состоявшееся на нем обсуждение поможет Комиссии и другим организациям, занимающимся унификацией и согласованием права международной торговли, в определении курса деятельности на будущее.

iv) Пятый симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли
(Вена, 12-16 июля 1993 года)

48. В ходе двадцать шестой сессии Комиссии секретариат организовал пятый симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли. Цель этого симпозиума заключалась в ознакомлении молодых юристов с деятельностью ЮНСИТРАЛ как учреждения, а также с правовыми текстами, которые были подготовлены в результате ее работы. Следует отметить, что вплоть до конца апреля 1993 года не было ясно, могут ли быть изысканы достаточные средства из целевого фонда для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ для покрытия расходов, связанных с участием обычного количества участников (приблизительно 35 человек). Позднее стало очевидно, что средств хватит лишь для оплаты расходов, связанных с участием 20 человек. Такое положение сложилось в результате сокращения количества и объема взносов в целевой фонд. Помимо участников из стран Африки, путевые расходы которых были оплачены из целевого фонда для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ, несколько человек из других регионов мира будут участвовать в работе симпозиума за свой собственный счет. Как и в случае с четвертым симпозиумом в 1991 году, были приглашены лекторы в основном из числа участников двадцать шестой сессии и сотрудников секретариата. В целях экономии расходов на устный перевод и расширения возможностей участников общаться друг с другом симпозиум будет проводиться только на французском и английском языках. Ожидается, что шестой симпозиум, который намечено провести в 1995 году, будет проводиться на английском и испанском языках.

v) Другие семинары, конференции и профессиональные совещания

49. Члены секретариата ЮНСИТРАЛ приняли участие в качестве лекторов в работе следующих семинаров и курсов, в ходе которых для изучения и обсуждения были предложены правовые документы ЮНСИТРАЛ: Программа стипендий Организации Объединенных Наций - ЮНИТАР по международному праву (Гаага, 5-9 августа 1991 года); Арбитражный семинар (Сидней, Австралия, 18 октября 1991 года); ежегодный Австралийский семинар по праву международной торговли (Канберра, 18-19 октября 1991 года); Семинар по арбитражу (Дахран, Саудовская Аравия, 18-19 ноября 1991 года); Практикум СИГМА по системам государственных закупок (Вена, октябрь 1992 года), который был организован Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) совместно с Европейскими сообществами; Конференция по сотрудничеству между Европейскими сообществами и странами Содружества Независимых Государств в деле создания правовой системы для рыночной экономики (Киев, 11-13 ноября 1992 года); Специальная рабочая группа ЮНКТАД по эффективности торговли (Женева, 16-20 ноября 1992 года); консультации в Сингапуре с должностными лицами системы торговли по всем правовым текстам ЮНСИТРАЛ и с представителями Международного арбитражного центра Сингапура и заинтересованными юристами и арбитрами по вопросам, связанным с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (Сингапур, 16 ноября 1993 года); Совещание директивных органов и десятилетний юбилей Зоны преференциальной торговли государств Восточной и Южной Африки (ЗПТ) (Лусака, 7-22 января 1993 года); ежегодная Конференция Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК) (Кампала, 1-6 февраля 1993 года); Конференция по международному арбитражу в меняющемся мире, проведенная Международным советом по торговому арбитражу (МСТА) (Бахрейн, 14-16 февраля 1993 года); практикум СИГМА по практическим аспектам внедрения систем государственных закупок (Париж, 12-16 апреля 1993 года); Симпозиум арбитров Лондонского международного арбитражного суда (Лондон, 23-25 апреля 1993 года); курс по праву международной торговли для аспирантов, проведенный Международным центром подготовки кадров Международной организации труда (МОТ) и Университетом Турина, факультет европейских исследований (Турин, Италия, 10 и 11 мая 1993 года).

vi) Национальные семинары по праву международной торговли

50. С учетом относительной эффективности с точки зрения затрат национальных семинаров по сравнению с региональными семинарами секретариат в последнее время делал упор на проведении ряда национальных семинаров. За период с двадцать пятой сессии Комиссии были проведены следующие национальные семинары:

- a) Бангкок (3-5 ноября 1992 года), проводился в сотрудничестве с министерством иностранных дел, и на нем присутствовало приблизительно 150 участников;
- b) Джакарта и Сурабая, Индонезия (9-10 и 12-13 ноября 1992 года), проводился в сотрудничестве с министерством внешней торговли, и на нем присутствовало приблизительно 150 участников;
- c) Лахор, Пакистан (4-6 января 1993 года), проводился в сотрудничестве с Бюро содействия экспорту и Научным обществом международного права, и на нем присутствовало приблизительно 75 участников;
- d) Коломбо (9-11 января 1993 года), проводился в сотрудничестве с Управлением Генерального прокурора, Ассоциацией юристов Шри-Ланки и Университетом Коломбо, и на нем присутствовало приблизительно 160 участников;
- e) Дакка (16-18 января 1993 года), проводился в сотрудничестве с Бюро содействия экспорту и Бангладешским институтом права и международных отношений, и на нем присутствовало приблизительно 70 участников;
- f) Киев (7-10 февраля 1993 года), проводился в сотрудничестве с министерством внешних экономических связей, и на нем присутствовало приблизительно 30 участников;
- g) Варшава (22 и 23 февраля 1993 года), проводился в сотрудничестве с Польской торговой палатой, и на нем присутствовало приблизительно 40 участников;
- h) Рогашка Слатина, Словения (22-24 апреля 1993 года), проводился в сотрудничестве со Школой права Марибора и правительственными органами Словении, и на нем присутствовало приблизительно 90 участников.

51. Продолжалось осуществление программы стажировок. В 1992 году Секретариат принял семь стажеров.

vii) Рассмотрение ЮНСИТРАЛ вопроса о преподавании, изучении, распространении и более широком признании права международной торговли

52. ЮНСИТРАЛ рассмотрела этот вопрос на своей двадцать шестой сессии (5-23 июля 1993 года). В докладе о работе этой сессии 18/ Комиссия отметила деятельность в области подготовки кадров и оказания помощи за предшествующий год и возможные виды деятельности в этой важной области в будущем.

53. Комиссия отметила, что расширение осведомленности многих стран о правовых документах ЮНСИТРАЛ, в частности развивающихся стран и новых независимых государств, привело к увеличению числа запросов о предоставлении технической помощи со стороны отдельных правительств и региональных организаций. Было также отмечено, что в регулярном бюджете не

предусмотрены средства на путевые расходы участников семинаров и лекторов. В связи с этим затраты должны были покрываться за счет добровольных взносов в целевой фонд для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ. В этой связи особое внимание было обращено на тот факт, что для осуществления деятельности ЮНСИТРАЛ по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли необходимы относительно небольшие средства, в то время как выгоды, извлекаемые из совершенствования и согласования правовых норм в области международной торговли, являются существенными. Взносы в целевой фонд для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ, вносимые на многолетней основе, представляют особую ценность, поскольку они дают возможность секретариату планировать и финансировать программу, не испрашивая средства от потенциальных доноров на каждое отдельное мероприятие.

54. Комиссия также отметила, что в соответствии с предложенной Генеральным секретарем политикой использования комплексного подхода к мероприятиям системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития секретариат установил связь с ПРООН, главным органом финансирования, планирования и координации технической помощи в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этом подходе делается акцент на надлежащем учете мероприятий ЮНСИТРАЛ по оказанию технической помощи в программах Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи, в частности, в области правовой реформы. Была также установлена связь с Отделом консультативно-правового обслуживания в целях развития (ОКПОР), подразделением, созданным недавно в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций. Отмечалось также, что было налажено сотрудничество с организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, например с Программой СИГМА Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в области закупок, а также с Советом по тихоокеанскому экономическому сотрудничеству (СТЭС) в связи с осуществлением программы действий по согласованию торгового права в тихоокеанском регионе.

55. Комиссия далее отметила, что нескольким странам, рассматривающим вопрос о принятии законодательных актов, основанных на документах ЮНСИТРАЛ, была оказана непосредственная юридическая помощь технического характера. Нередко такая деятельность заключалась в рассмотрении проектов нормативных актов и часто принимала форму обмена письменными замечаниями и предложениями. В соответствующих и надлежащих случаях помощь такого рода оказывалась в рамках семинаров или через специальные направляемые с этой целью миссии.

56. В оставшийся период 1993 года Секретариат планировал провести несколько национальных семинаров в Азербайджане, Аргентине, Беларуси, Бразилии, Грузии, Кыргызстане, Монголии, Республике Молдова и Узбекистане. Возможности Секретариата реализовать эти планы зависят от поступления достаточных средств в виде взносов в целевой фонд для проведения симпозиумов.

57. Комиссия выразила признательность всем тем, кто принял участие в организации семинаров ЮНСИТРАЛ, и в частности тем, кто предоставил финансовую помощь для программы семинаров и целевому фонду для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ. Комиссия выразила также признательность секретариату за его усилия по проведению расширенной программы семинаров и симпозиумов.

58. Признавая решающее значение подготовки кадров и технической помощи как одного из основных средств системы ЮНСИТРАЛ по обеспечению распространения информации и связи, Комиссия отметила, что государствам следует рассмотреть вопрос о внесении взносов в целевой фонд для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы дать Секретариату возможность удовлетворять растущий спрос на подготовку кадров и оказание технической помощи, особенно в развивающихся странах и новых независимых государствах. Кроме того, была отмечена необходимость расширения сотрудничества и координации деятельности с учреждениями по

оказанию помощи в целях развития, в частности входящими в систему Организации Объединенных Наций.

3. Сотрудничество между органами системы Организации Объединенных Наций

59. Члены и специальные докладчики Комиссии международного права провели с использованием телефонной связи ряд полезных конференций, совещаний "за круглым столом" и обменов мнениями с членами Шестого комитета по вопросам, представляющим взаимный интерес для обоих органов, в результате которых было достигнуто более глубокое понимание различных аспектов работы КМП над темами, включенными в ее повестку дня.

4. Сотрудничество с другими организациями

60. Несколько международных организаций и учреждений 19/ продолжали участвовать в качестве наблюдателей в различных заседаниях органов Организации Объединенных Наций, занимающихся прогрессивным развитием международного права и его кодификацией. Такие международные организации и учреждения, например, участвуют в качестве наблюдателей в работе Шестого комитета, Генеральной Ассамблеи, Комиссии международного права, ЮНСИТРАЛ и других комитетов, созданных в целях разработки международных документов. Следует также отметить, что 23 октября 1992 года в сотрудничестве с секретариатом было проведено совместное заседание членов ААКПК, советников по правовым вопросам постоянных представительств государств - членов Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Председателя и двух судей Международного Суда, на котором обсуждался ряд вопросов, представляющих взаимный интерес.

5. Освещение деятельности

a) Сборники договоров Организации Объединенных Наций (United Nations "Treaty Series")

61. Секретариат Организации Объединенных Наций предпринял особые усилия по ликвидации отставания в выпуске томов сборников договоров Организации Объединенных Наций ("Treaty Series"). Договорная секция надеется ликвидировать отставание в выпуске подборки материалов к концу нынешнего двухгодичного периода.

62. Помимо работы, направленной на ликвидацию отставания, Управление по правовым вопросам активно осуществляло программу компьютеризации сборников договоров ("Treaty Series"). В настоящее время составляется автоматизированный указатель (на английском и французском языках) договоров, зарегистрированных в Секретариате согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций, на основе Договорной информационной системы Организации Объединенных Наций. Эта база данных охватывает все зарегистрированные документы независимо от того, были ли они опубликованы или нет в сборниках договоров Организации Объединенных Наций ("Treaty Series"). В течение 1994-1995 годов Договорная секция занесет этот указатель на диски КД-ПЗУ.

63. В 1992-1993 годах был завершен анализ осуществимости и расходов, связанных с обеспечением доступа в диалоговом режиме ко всем сборникам договоров Организации Объединенных Наций ("Treaty Series"), а также к документам, которые зарегистрированы, но еще не опубликованы. При условии одобрения Генеральной Ассамблеей Договорная секция приступит к осуществлению этой программы в 1994-1995 годах.

64. Кроме того, в 1992-1993 годах была завершена компьютеризация издания "Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю по состоянию на 31 декабря 199_ года" (Multilateral Treaties deposited with the Secretary-General, Status as at 31 December 199_). В настоящее время оно обновляется на ежедневной основе. Планируется, что доступ к нему в диалоговом режиме государств-членов и других потребителей будет открыт в 1994 году.

b) Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций

65. После перерыва, который был вызван финансовым кризисом, возобновлена публикация "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций". Издания 1982, 1983, 1984, 1985 и 1990 годов выпущены соответственно в 1989, 1990, 1991, 1992 и 1993 годах, а издание 1986 года находится в печати. График выхода в свет последующих изданий предусматривает выпуск издания 1991 года к концу 1993 года; изданий 1987, 1992 и 1988 годов - в 1994 году; и изданий 1989 и 1993 годов - в 1995 году. Этот график, в соответствии с которым работа ведется одновременно по двум направлениям, позволит устранить разрыв и ликвидировать отставание к концу 1995 года и в то же время предоставит читателям "Ежегодника" возможность быть в курсе текущих событий.

с) Публикация на всех официальных языках Организации Объединенных Наций резюме решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда (1948-1991 годы)

66. На протяжении ряда лет все возрастающее число делегаций выражали пожелание как в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи, так и в Консультативном комитете по программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права обеспечить более широкое распространение на всех официальных языках Организации материалов Международного Суда. Это пожелание нашло отражение в пункте 14 резолюции 44/28 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1989 года и в пункте 8 главы IV (программы деятельности, которая будет начата в течение первого этапа (1990-1992 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к резолюции 45/40 Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1990 года, в котором, в частности, говорится: "Преподаванию и распространению международного права способствовало бы наличие решений и консультативных заключений Международного Суда на всех официальных языках Организации Объединенных Наций". В этом же пункте содержится ссылка на "возможность в рамках существующего общего уровня ассигнований компиляции и публикации тематических и аналитических резюме решений и консультативных заключений Международного Суда".

67. В предыдущем докладе Генерального секретаря о Программе помощи 20/ разъясняются причины, в результате которых "перевод и публикация полных текстов" решений и консультативных заключений Международного Суда на другие официальные языки Организации, в дополнение к английскому и французскому, не представляются возможными на данном этапе в рамках существующего уровня ассигнований бюджета Организации Объединенных Наций.

68. Однако было сочтено возможным переводить на другие официальные языки Организации, в дополнение к английскому и французскому, и публиковать на всех официальных языках резюме решений, консультативных заключений и постановлений Суда (1948-1991 годы), составляемые Секретариатом Суда, и обновлять эту публикацию в последующие годы.

69. В этих резюме подробно излагаются тексты документов, которые в течение многих лет на регулярной основе готовятся Секретариатом Суда для информационных целей и включаются в сообщения для прессы, издаваемые на английском и французском языках во время обнародования соответствующих решений, консультативных заключений и постановлений.

70. Предполагается, что это однотомное, компактное по формату издание, в котором в краткой форме изложено прецедентное право Суда (1948-1991 годы), будет обновляться на регулярной основе в последующие годы и станет новым изданием Программы публикаций Отдела кодификации Управления по правовым вопросам в соответствии с бюджетной подпрограммой "Более широкое освещение международного права и деятельности Организации Объединенных Наций в правовой области", которая уже включает в себя: "United Nations Legislative Series", "Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций" и "Reports of International Arbitral Awards".

71. Все эти издания играют также важную роль в достижении целей Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.

72. На момент издания настоящего доклада подборка уже вышла на всех официальных языках Организации Объединенных Наций 21/. Первое издание на английском языке пользовалось успехом, и в настоящее время оно переиздано.

d) Другие виды освещения деятельности

73. В издании "Хроника ООН" часто публикуются материалы, посвященные нынешней деятельности Организации Объединенных Наций в области права 22/.

6. Распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций

74. В соответствии с пунктом 138 доклада Генерального секретаря о Программе помощи 1991 года 23/ и пунктом 1 резолюции 46/50 Генеральной Ассамблеи, санкционирующей ее осуществление, экземпляры юридических изданий Организации Объединенных Наций, выпущенные в 1992 году, были направлены учреждениям в развивающихся странах, получающим такие издания в соответствии с упомянутой программой, а также другим учреждениям этих стран согласно просьбам соответствующих государств-членов о предоставлении таких изданий 24/. Международный Суд продолжал направлять экземпляры своих изданий учреждениям, получающим помощь в рамках Программы. В этой связи Суд сообщил, что в последнее время он значительно расширил круг университетов и учреждений, в частности в развивающихся странах, которым на регулярной основе направляются его издания 25/. Кроме того, в список учреждений, которым бесплатно рассылается издание Суда, были включены недавно созданные в некоторых развивающихся странах информационные центры Организации Объединенных Наций 26/.

7. Стипендии, предоставляемые национальными учреждениями

75. Несмотря на то, что в прошлом Секретариат Организации Объединенных Наций распространял информацию, касающуюся предложений о предоставлении стипендий, в 1992 году предложений получено не было.

8. Программа стипендий в области международного права

76. В пункте 2а своей резолюции 46/50 Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря предоставить не менее чем по 15 стипендий в 1992 и 1993 годах. На основе этой резолюции в 1992 году было предоставлено 19 стипендий, а в 1993 году - 20.

77. Вплоть до 1992 года оперативные расходы Программы совместно несли Управление по правовым вопросам и ЮНИТАР. Сами стипендии (путевые расходы плюс суточные) финансировались частично из бюджетных ассигнований по Программе помощи и частично из Целевого фонда добровольных взносов, созданного для Программы, а расходы, связанные с сотрудниками по организационным вопросам и лекторами, нес ЮНИТАР. Однако в 1993 году Генеральная Ассамблея в пункте 5 своей резолюции 47/227 от 8 апреля 1993 года, посвященной Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций, постановила, "что расходы, связанные с программами подготовки кадров, которые осуществляются по конкретному запросу государств - членов Организации Объединенных Наций и членов других органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, должны покрываться за счет запрашивающих сторон". В соответствии с этим пунктом все аспекты Программы стипендий в области международного права, включая расходы, связанные с сотрудниками по организационным вопросам и лекторами, должны были финансироваться Управлением по правовым вопросам.

78. В результате основная часть бюджетных ассигнований для Программы помощи была израсходована на покрытие расходов Программы стипендий, и ЮНИТАР не удалось организовать региональный курс повышения квалификации в ходе этого двухгодичного периода.

79. Будут изучены все аспекты осуществления Программы стипендий в 1993 году, за которую ЮНИТАР несет ответственность, в том числе финансовые аспекты, чтобы создать на будущее наиболее рациональные и эффективные с точки зрения затрат механизмы.

80. Задачи Программы стипендий в области международного права состоят в том, чтобы дать возможность представителям развивающихся стран, отвечающих предъявляемым требованиям, в частности занимающимся правовыми вопросами государственным служащим среднего звена и начинающим преподавателям международного права: а) углубить свои знания в области международного права, в первую очередь в тех областях, которые представляют особый интерес для развивающихся стран; б) приобрести практический опыт в области правовой деятельности Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений; с) провести откровенный и неофициальный обмен мнениями по правовым вопросам, представляющим общий или особый интерес для их соответствующих стран.

81. При отборе кандидатов используются следующие критерии: квалификация отдельных кандидатов; потребности их соответствующих стран; возможность использования в рамках их обычной деятельности преимуществ, связанных с предоставлением стипендий; предоставление преимущественного права кандидатам из стран, гражданам которых в течение ряда последних лет стипендии не предоставлялись; предоставление преимущественного права кандидатам из наименее имущих среди развивающихся стран, а также стран, недавно получивших независимость; равная представленность мужчин и женщин.

82. В 1992 году на дату окончания приема поступило в общей сложности 139 заявлений.

83. В 1992 году были отобраны кандидаты из следующих стран: Албании 27/, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Вануату, Вьетнама, Гвинеи-Бисау, Джибути, Египта 27/, Заира, Замбии, Кабо-Верде, Либерии, Непала, Никарагуа, Омана, Суринама, Сьерра-Леоне и Шри-Ланки.

84. В 1993 году на дату окончания приема поступило в общей сложности 162 заявления.

85. В 1993 году были отобраны кандидаты из следующих стран: Албании, Гаити, Зимбабве 28/, Камбоджи, Кении, Колумбии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мали, Мексики, Мьянмы, Объединенной Республики Танзании, Парагвая 28/, Руанды, Сенегала, Сингапура, Туниса, Филиппин, Центральноафриканской Республики, Экваториальной Гвинеи и Ямайки.

86. Как и в предыдущие годы Программа стипендий состояла из следующих трех учебных программ:

а) посещение в течение шести недель ежегодного курса лекций по международному частному и публичному праву в Гаагской академии международного права, а также посещение организуемых ЮНИТАР специальных лекций и семинаров в дополнение к лекциям в Академии. В 1992 году эту Программу выбрали 11 стипендиатов, а в 1993 году - 17 стипендиатов;

б) посещение в течение шести недель курса лекций в Гаагской академии международного права и специальных семинаров ЮНИТАР как и в Программе, указанной в пункте а) выше, и участие в Семинаре по международному праву в Женеве, организуемом Управлением по правовым вопросам в период ежегодных сессий Комиссии международного права. В 1992 году эту Программу выбрали четыре стипендиата (из Ботсваны, Вануату, Вьетнама и Джибути), а в 1993 году - два стипендиата (Парагвай и Зимбабве) 28/;

с) посещение в течение шести недель курса лекций в Гаагской академии международного права и специальных семинаров ЮНИТАР как и в Программе, указанной в пункте а, выше с последующей трехмесячной стажировкой в Управлении по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций или в правовых отделах различных органов или специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. В 1992 году эту Программу выбрали два стипендиата (из Заира и Либерии) и один (Камбоджа) в 1993 году.

87. Учебная программа в Гааге, помимо читаемого в Академии курса лекций по международному частному и публичному праву, включает интенсивную программу семинаров и практические занятия, организованные ЮНИТАР специально для стипендиатов.

88. В 1992 году в число дисциплин, преподаваемых на курсах в Гаагской академии, были включены следующие:

- а) по курсу международного частного права:
 - i) общий курс;
 - ii) вклад Гаагской конференции в развитие международного частного права в Латинской Америке;
 - iii) конституционные ограничения в выборе права;
 - iv) вклад Гаагской конференции в развитие международного частного права в странах общего права;
 - v) международное частное право, правоведение;
 - vi) дополнительная юрисдикция в международном частном праве;
 - vii) коллизия законов во внеконтрактных обязательствах;
 - viii) последствия европейской интеграции для развития международного частного права;
 - ix) приватизация в сравнительном и международном частном праве;
 - x) вклад Гаагской конференции в развитие международного частного права;
- б) по курсу международного публичного права:
 - i) общий курс;
 - ii) особые нормы международного права Латинской Америки;
 - iii) право европейских сообществ и его взаимосвязь с общим международным правом;
 - iv) договоры, сами по себе обладающие исполнительной силой, и договоры, сами по себе не обладающие исполнительной силой, в национальном и международном праве;
 - v) международно-правовая методология;
 - vi) международное право и муниципальное право;

/...

vii) государства, народы и меньшинства.

89. На специальных семинарах 29/ рассматривались следующие темы:

- a) правовые аспекты урегулирования конфликтов Советом Безопасности;
- b) право народов на самоопределение;
- c) международное гуманитарное право;
- d) операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
- e) межправительственные нормы в области международной торговли;
- f) международное беженское право;
- g) международно-правовая защита прав человека;
- h) аспекты процесса кодификации и прогрессивного развития международного права в Организации Объединенных Наций, включая вопрос о возможном учреждении международной уголовной юрисдикции;
- i) международное экономическое право;
- j) правовые аспекты финансирования развития;
- k) роль Организации Объединенных Наций в новом мировом порядке;
- l) международное экологическое право.

89. В 1993 году в число дисциплин, преподаваемых на курсах Гаагской академии, были включены следующие:

- a) по курсу международного частного права:
 - i) общий курс;
 - ii) статус личности в африканских странах: концепции и пути решения проблем международного частного права;
 - iii) государственная политика и социальная цель законов в международном частном праве;
 - iv) ответственность за продукцию в международном частном праве;
 - v) международные деловые операции в судах Соединенных Штатов;
 - vi) международное сотрудничество и защита детей в вопросах усыновления за границей;
 - vii) международная торговля предметами искусства и соответствующие правовые нормы;

- viii) международный перевод средств;
- b) по курсу международного публичного права:
 - i) общий курс;
 - ii) изменения в Центральной и Восточной Европе и их влияние на международное право;
- iii) правовая основа сотрудничества Юг-Юг;
- iv) Международный Суд - точка зрения членов (1976-1993 годы);
- v) концепция заинтересованного государства в международном праве;
- vi) гуманитарное право применительно к вооруженным конфликтам на море;
- vii) международные обязательства, возникающие для государств независимо от них или помимо их воли.

90. На специальных семинарах 30/ рассматривались следующие темы:

- a) нормы права, касающиеся беженцев;
- b) международное экономическое право;
- c) разработка договоров;
- d) межправительственное регулирование международной торговли;
- e) операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
- f) некоторые аспекты процесса кодификации и прогрессивного развития международного права в Организации Объединенных Наций, включая вопрос о возможном учреждении международной уголовной юрисдикции;
- g) право народов на самоопределение;
- h) осуществление главы VII Советом Безопасности;
- i) нормы права, касающиеся прав человека;
- j) правовые аспекты обслуживания задолженности;
- k) международное экологическое право.

92. В ходе этих специальных семинаров использовалась методология, которая предусматривает уделение особого внимания практическим аспектам рассматриваемых тем, включая проведение тематических исследований и стимулирование активного участия стипендиатов.

93. В 1992 году участники также получили возможность встретиться с несколькими членами Международного Суда. Секретари Суда прочли общий вводный курс о деятельности Суда. Кроме того, в Программу были включены посещения министерства иностранных дел Нидерландов, а также Института социальных исследований в Гааге.

94. Кроме того, в 1993 году участники присутствовали на открытых заседаниях Международного Суда по делу, касающемуся территориального спора между Ливийской Арабской Джамахирией и Чадом. Секретари Суда прочли общий вводный курс о деятельности Международного Суда, и участники имели также возможность встретиться с одним из членов Суда.

В. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института
Организации Объединенных Наций

95. Ниже приводится описание проведенных ЮНИТАР мероприятий, связанных с преподаванием, изучением, распространением и более широким признанием международного права.

Учебная деятельность в целях содействия мирному урегулированию споров

Практикум по процедурам урегулирования торговых споров в Генеральном соглашении по
тарифам и торговле

96. В контексте многосторонних переговоров знание основ международного экономического права необходимо. То же самое относится и к процедурам урегулирования споров. Цель данного практикума заключалась в разъяснении процедур урегулирования споров, включая посредничество и примирение, которые используются в Генеральном соглашении по тарифам и торговле (ГАТТ). Программа практикума предусматривает изучение организационной структуры ГАТТ и его основополагающих правил, а также аналитический обзор процедур, применяемых договаривающимися сторонами для урегулирования торговых споров. Практикум открыт для сотрудников постоянных представительств, занимающихся вопросами ГАТТ (и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)), которые уже приобрели определенный опыт в области международных переговоров. Эти практикумы, проводимые на английском и французском языках, готовятся совместно с Правовым отделом ГАТТ. Они проводятся ежегодно в Женеве и, при наличии соответствующего запроса, в развивающихся странах.

Подготовка кадров в области правовых аспектов регулирования задолженности

97. Учебная программа ЮНИТАР по вопросам регулирования задолженности имеет целью изучение правовых аспектов регулирования задолженности стран Африки к югу от Сахары и стран Азии и Тихого океана. Предусматривается проведение в странах-участницах серии субрегиональных семинаров и последующих национальных семинаров (наряду с организационными мероприятиями), с тем чтобы организовать вводный курс и/или подготовку в области правовых аспектов регулирования задолженности для старших должностных лиц и руководителей среднего звена, преподавателей права и юристов. Программа подготовки также предусматривает создание в отдельных странах учреждений, которые бы обеспечивали на постоянной основе подготовку как на национальном, так и субрегиональном уровнях.

98. Цель этих семинаров заключается в том, чтобы особо изучить правовые элементы общего процесса переговоров по вопросам предоставления иностранных займов, и особенно на те положения соглашений о кредитах, которые имеют наибольшее значение для заемщика, и улучшения условий которых можно добиваться в его интересах.

99. Проводимые в настоящее время мероприятия в области регулирования задолженности включают в себя ряд разнообразных учебных компонентов в рамках различных программ технической помощи. Однако совершенно необходимо разработать более широкие и согласованные программы, в рамках которых основное внимание уделялось бы исключительно конкретным аспектам регулирования задолженности. Это было особо отмечено во время Консультативного совещания по вопросам регулирования задолженности, проведенном в Нью-Йорке Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

100. Хотя нынешнее катастрофическое положение в области регулирования задолженности в развивающихся странах возникло в результате многих факторов, к числу наиболее важных, безусловно, относятся недооценка и игнорирование правовых аспектов регулирования задолженности. Страны региона не уделяют должного внимания юридическим процедурам регулирования задолженности или недостаточно о них осведомлены, что негативно сказывается на их возможностях погашения своих долговых обязательств. Необходимо сосредоточить внимание на следующих вопросах: а) слабые места в разработке положений и условий на стадии, предшествующей проведению переговоров, и в области контроля за осуществлением юридических соглашений со стороны заемщиков в отношении кредиторов; б) отсутствие необходимых навыков ведения переговоров и необходимой юридической экспертизы; с) недостаточная представленность юристов на этапе окончательной доработки соглашений и пересмотра сроков; d) отсутствие должного понимания среди старших должностных лиц необходимости более широкого привлечения квалифицированных юристов к решению вопросов регулирования задолженности.

101. Таким образом, ЮНИТАР избрал эти два аспекта регулирования задолженности, по крайней мере, на данный момент с учетом двух факторов: а) никакое другое учреждение, за исключением одного или двух, не дает методической подготовки по этим вопросам, вследствие чего здесь существует определенный пробел, который ЮНИТАР надеется устранить; б) было установлено, что довольно часто потенциальные заемщики не признают решающей роли, которую может сыграть квалифицированное юридическое обеспечение в процессе обсуждения и осуществления соглашения о займах.

102. Участники одного из организованных под руководством ЮНИТАР семинаров в ряде случаев также разрабатывали комплексы рекомендаций в отношении надлежащего юридического обеспечения регулирования задолженности, в которых лицам, кому эти рекомендации были адресованы, предлагалось более активно использовать юристов. Кроме того, к этим юристам был обращен призыв поддержать усилия с целью убедить соответствующих лиц, что интересы их стран будут в большей степени соблюдены при условии систематического привлечения юристов к решению вопросов регулирования задолженности.

103. Обратив внимание на настоятельную необходимость подготовки на постоянной основе юристов в области методов ведения переговоров по займам и регулирования задолженности и заручившись в этой связи как политической, так и финансовой поддержкой, ЮНИТАР надеется внести определенный вклад в улучшение управления процессом развития. Очевидно, что эта инициатива является лишь одним из элементов гораздо более широкого процесса развития.

Укрепление сотрудничества на переговорах по вопросам окружающей
среды и развития

104. Один из учебных компонентов этой недавно созданной программы касается ведения переговоров и урегулирования споров. Он предусматривает обучение навыкам ведения переговоров в целях достижения взаимовыгодных решений и консенсуса. Подробно рассматриваются различные функции/формы использования переговоров в целях укрепления навыков их ведения в качестве

/...

метода урегулирования споров или конфликтов, совместного разрешения проблем, а также обмена информацией и понимания интересов друг друга. Этот компонент предусматривает обучение участников ряду методов и приемов, которые могут помочь им эффективно вести практические и конкретные переговоры, включая "мозговые атаки", выяснение интересов сторон, использование единого текста в ходе многосторонних переговоров, эффективное выполнение функций председателя и т.д. Особое внимание будет также уделяться отношениям "начальника и подчиненного", существующим между правительствами и представляющими их дипломатами, а также ведению переговоров с представителями различных культур.

Публикация и распространение информации по международному праву

105. Планируется, что в ближайшем будущем выйдут следующие публикации ЮНИТАР:

- a) "New Horizons in International Law" ("Новые аспекты международного права"). Это оригинальное издание было отредактировано судьей Элиасом, и ЮНИТАР согласился участвовать в совместной публикации обновленного издания. ЮНИТАР и Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам совместно работали над сбором данных и редактированием переработанного издания;
- b) "International Law and Order: Desk Set of Basic Documents" ("Международный правопорядок - справочная подборка основополагающих документов"), издание подготовлено профессором Бернсом Г. Уэстоном и Бесси Даттон Мюррей. Издательская секция Организации Объединенных Наций предложила создать совместное предприятие для издания этой работы, которая вызвала живой интерес со стороны Института, поскольку он осуществляет учебную программу в этой области. Издательская секция заказала 5000 экземпляров этой книги;
- c) недавно вышли из печати две книги - "The World Court: What It Is, And How It Works" ("Международный Суд: общие сведения и деятельность") и "Diplomats' Handbook of International Law" ("Справочник по международному праву для дипломатов"). ЮНИТАР рассматривает вопрос о переиздании этих двух книг;
- d) "Debt Restructuring" ("Изменение структуры задолженности") - подборка, содержащая краткое изложение документов, представленных различными специалистами ЮНИТАР, обладающими обширным теоретическим и практическим опытом в области регулирования задолженности. Рассматриваемые в этой подборке темы подробно изучаются и анализируются на семинарах и практикумах ЮНИТАР по правовым аспектам регулирования задолженности и включают: пересмотр сроков погашения внешней задолженности (Парижский и Лондонский клубы), арбитраж, займы суверенных образований и принципы бюджетного права;
- e) "Recommendations of Participants" ("Рекомендации участников"). Этот документ содержит рекомендации юристов и экспертов, вынесенные ими в ходе различных семинаров ЮНИТАР для своих соответствующих национальных властей. Эти рекомендации направлены на улучшение понимания роли юристов, а также на совершенствование подготовки и составления контрактов о выдаче кредитов.
- f) "Good Debt Management Pays" ("Преимущества надлежащих методов регулирования задолженности"). Этот документ включает материалы, представленные экспертами по различным аспектам регулирования задолженности, в частности по его правовым аспектам.

Другие возможные мероприятия в ходе Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций

106. В последнее время ЮНИТАР получает все возрастающее число запросов об организации и проведении учебных курсов для дипломатов по вопросам международного права и мирного урегулирования конфликтов на страновом и субрегиональном уровнях. Эти запросы поступают в основном от развивающихся стран, где учебные заведения все еще развиты слабо или вообще отсутствуют. Учебные курсы, организуемые на местах, обладают высокой рентабельностью, поскольку расходов, связанных с направлением двух специалистов, как правило, достаточно для обучения приблизительно 30 национальных гражданских служащих. Чтобы не лишать правительственных служащих из развивающихся стран такой возможности, ЮНИТАР работает над установлением "трехстороннего" сотрудничества, в рамках которого та или иная промышленно развитая страна или учреждение по вопросам развития предоставляло бы ЮНИТАР средства для разработки и осуществления учебных курсов по вопросам международного права и мирного урегулирования конфликтов для гражданских служащих из развивающихся стран.

107. И наконец, в ближайшие годы ожидается довольно быстрое и существенное расширение учебных программ по правовым аспектам регулирования задолженности на основе финансирования этой программы со стороны ПРООН.

108. Такое расширение будет особенно заметным в следующих шести областях: последующая учебная деятельность в Восточной и Западной Африке; начало учебной деятельности в южной части Африки; начало учебной деятельности в регионе Азии и Тихого океана; сотрудничество с другими учреждениями; разработка механизма совместной деятельности в целях создания местного потенциала; создание группы оперативной поддержки/центра документации для распространения информации в целях снижения информационной изолированности развивающихся стран.

109. Что касается участия ЮНИТАР в Программе стипендий в области международного права, то хотелось бы обратить внимание на пункты 76-79 настоящего доклада.

110. И наконец, в прошлом ЮНИТАР раз в год или раз в два года проводил двухнедельные региональные курсы подготовки и повышения квалификации в области международного права для юрисконсультов правительственных учреждений и молодых преподавателей университетов из трех основных развивающихся регионов, при этом каждый год отводился для участников из нового региона. Цель этих курсов заключается в том, чтобы собрать вместе около 30 участников из стран конкретного региона для обновления и углубления их знаний о последних изменениях в тех областях международного права, которые касаются их стран. Известные лекторы и эксперты из региона, а также из других стран мира читают эти курсы, которые в течение первой недели будут включать различные аспекты международного экономического права и правового регулирования развития и в течение второй недели - такие темы, как мирное урегулирование споров, морское право, международная защита прав человека и дипломатическое и консульское право.

111. Однако возобновление ЮНИТАР этих региональных курсов и курсов повышения квалификации зависит от ряда факторов, а именно, изыскания подходящей принимающей страны, которая смогла бы оплачивать суточные для участников, вносить добровольные взносы на цели финансирования расходов по сотрудникам и лекторам и осуществлять рационализацию Программы стипендий в области международного права таким образом, чтобы часть бюджетных ассигнований для Программы помощи, о которых говорится в пункте 151 ниже, можно было бы использовать для покрытия путевых расходов участников региональных курсов повышения квалификации.

С. Деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

112. Вклад ЮНЕСКО в 1992-1993 годах в Программу помощи в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права представляет собой часть основной программной области VII ЮНЕСКО "Вклад ЮНЕСКО в дело мира, соблюдения прав человека и ликвидации всех форм дискриминации", а конкретнее - осуществляется в рамках подпрограммы VII.1.1. "Содействие укреплению мира и международного взаимопонимания" программы и бюджета на 1992-1993 годы, утвержденных Генеральной конференцией на ее двадцать шестой сессии (15 октября-7 ноября 1991 года).

113. Цель этих мероприятий состоит в расширении роли ЮНЕСКО в преподавании международного права и проведении исследований в этой области. Осуществление этих мероприятий связано в первую очередь с выпуском следующих публикаций:

Выпущенные публикации

"Droit international: Bilan et perspectives" ("Международное право: достижения и перспективы"), volumes 1 and 2, Mohammed Bedjaoui, general editor (Paris, UNESCO and Editions A. Pedone, 1991), 1361 pages. Та же самая работа вышла на английском языке в одном томе: "International Law: Achievements and Prospects" ("Международное право: достижения и перспективы"). Mohammed Bedjaoui, general editor (UNESCO, Paris, and Martinus Nijhoff Publishers, Dordrecht/Boston/London, 1991), 1276 pages.

114. Это интересное справочное издание рассчитано на студентов, специалистов и всех, кто интересуется развитием международного права. Эта работа обращает на себя внимание своей масштабностью и числом участвовавших в ее подготовке авторов (свыше 70 специалистов), включая нынешних и бывших членов Международного Суда, преподавателей международного права, министров, дипломатов и международных гражданских служащих, отобранных благодаря их знанию тематики и по принципу широкого географического представительства; вследствие этого публикация отражает разнообразие современных правовых традиций.

115. Авторы уделили должное внимание вопросам дружественных отношений и сотрудничества между государствами, запрета на войны и применение силы в международных отношениях, разоружения, мирного урегулирования споров и возможных решений проблем различного уровня развития, которые приводят к возникновению конфликтных ситуаций. В работе рассматриваются также концепции взаимоотношений и место личности и народов в международном праве, а также права человека, включая право на жизнь в условиях мира, право на здоровую окружающую среду и право на развитие. Общеизвестны успехи, достигнутые в этом столетии в области международного права, в частности в контексте его развития как свода принципов и норм. Таким образом, с приближением 2000 года только, естественно, что последняя глава посвящена будущему развитию международного права.

"World Directory of Peace Research and Training Institutions" ("Международный справочник научно-исследовательских и учебных заведений по вопросам мира"), 7th ed., 1991, 354 pages. Этот справочник, который был впервые выпущен в 1966 году под названием "International Repertory of Institutions Specializing in Research on Peace and Disarmament" ("Международный справочник учреждений, занимающихся исследованиями в области мира и разоружения"), сейчас включает как научно-исследовательские, так и учебные заведения и имеет целью пропаганду и укрепление деятельности в поддержку мира и международного взаимопонимания. Он включает следующие разделы:

- I. Указатель названий и сокращений учреждений;
- II. Перечень включенных учреждений: международные/региональные учреждения, национальные учреждения;
- III. Перечень исследуемых тем с указанием страны, в которой расположено соответствующее учреждение;
- IV. Географический указатель;
- V. Список старших сотрудников, занимающихся проблемами мира;
- VI. Перечень курсов и предметов с указанием страны, в которой расположено соответствующее учреждение;

/...

VII. Перечень учреждений, предоставляющих стипендии.

116. Как представляется, этот справочник, в котором охвачены международные, региональные и национальные учреждения более чем 60 стран, вносит весомый вклад в дело укрепления мира.

"World Directory of Human Rights Teaching and Research Institutions"

("Международный справочник научно-исследовательских и учебных заведений по вопросам прав человека"), 2nd ed., 1992, 290 pages.

117. Эта публикация содержит перечень научно-исследовательских и учебных заведений, занимающихся вопросами прав человека, а также указатель неправительственных организаций, специально занимающихся документами по правам человека.

"Peace and conflict issues after the cold war" ("Вопросы мира и конфликтов в период после "холодной войны"), 1991, 226 pages, в Сборнике ЮНЕСКО "Studies on Peace and Conflict" ("Исследования по вопросам мира и конфликтов").

118. В этой публикации рассматриваются не только вопросы, связанные с конфликтами, но и концепция "воспитания в духе мира".

Будущие публикации

119. В рамках Программы деятельности на второй период (1993-1994 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций в настоящее время готовятся две публикации: а) третье издание "World Directory of International Law Research and Training Institutions" ("Международный справочник научно-исследовательских и учебных заведений по международному праву") и б) краткое описание вклада ЮНЕСКО в преподавание международного права.

Другие планируемые мероприятия

120. Помимо этого, создание нескольких кафедр ЮНЕСКО по вопросам международного права, которые впоследствии образуют комплексную сеть, направлено на укрепление межуниверситетского сотрудничества и мобильности преподавательских кадров за счет установления партнерства в рамках ЮНИТВИН.

121. Цель этих кафедр будет заключаться в следующем:

а) ведение курсов усовершенствования и проведение исследований в области международного права в тесном сотрудничестве с Университетом Организации Объединенных Наций, Ассоциацией международного права и НПО, специализирующимися в области высшего образования;

б) содействие развитию сотрудничества между высшими учебными заведениями в развитых и развивающихся странах и оказание последним помощи в учреждении программ преподавания, подготовки кадров и исследований в области международного права.

D. Прочие мероприятия в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, о которых сообщили государства и международные организации в соответствии с резолюциями 46/53 и 47/32 Генеральной Ассамблеи

122. В главе II.D доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее сорок седьмой сессии по пункту 128 повестки дня "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций" 31/ содержится аналитическая подборка информации, полученной от государств и международных организаций, относительно прочих мероприятий, проведенных в осуществление положений главы IV программы деятельности на первый период Десятилетия (1990-1992 годы) в соответствии с резолюцией 46/53 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года, относительно преподавания, распространения и более широкого признания международного права (см. пункт 3 выше).

123. Эти мероприятия сгруппированы в девять рубрик, которые в целом соответствуют сути различных пунктов, содержащихся в главе IV программы деятельности на первый период Десятилетия. Эти рубрики включают в себя: пропаганду международного права в целом среди населения; содействие Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права; поощрение преподавания международного права для учащихся и преподавателей в школах и высших учебных заведениях и международное сотрудничество в этих целях; организацию международных и региональных семинаров и симпозиумов для специалистов в области международного права; подготовку в области международного права для юристов и правительственных служащих, организуемую государствами и международными организациями; публикацию изданий о практике государств, международных и региональных организаций в области международного права; более широкую публикацию решений и консультативных заключений Международного Суда; более широкую публикацию решений и консультативных заключений других международных судов и трибуналов и их резюме; и публикацию международными организациями договоров, заключенных под их эгидой, и публикацию издания "United Nations Treaty Series" и "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций".

124. Точно так же в главе II.D доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии по пункту 142 повестки дня, озаглавленному "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций" 32/, содержится аналитическая подборка информации по другим мероприятиям, проведенным в осуществление главы IV программы деятельности на второй период (1993-1994 годы) Десятилетия, о которых сообщили государства и международные организации, в соответствии с резолюцией 47/32 Ассамблеи, касающейся преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (см. пункт 4 выше).

125. Эти мероприятия сгруппированы в восемь рубрик, которые в целом соответствуют сути различных пунктов, содержащихся в главе IV программы деятельности на второй период Десятилетия. Эти рубрики включают в себя: содействие Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права; поощрение преподавания международного права для учащихся и преподавателей в школах и высших учебных заведениях и международное сотрудничество в этих целях; организацию международных и региональных семинаров и симпозиумов для специалистов в области международного права; подготовку в области международного права для юристов и правительственных служащих, организуемую государствами и международными организациями; публикацию изданий о практике государств, международных и региональных организаций в области международного права; более широкую публикацию решений и консультативных заключений Международного Суда; более широкую публикацию решений и консультативных заключений других международных судов и трибуналов и их резюме; публикацию международными организациями договоров, заключенных под их эгидой, и публикацию издания "United Nations Treaty Series" и "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций".

126. Таким образом, главу II.D вышеупомянутого доклада 33/ следует рассматривать как неотъемлемую часть настоящего доклада.

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИСПОЛНЕНИЯ

ПРОГРАММЫ В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1994-1995 ГОДОВ В РАМКАХ ДЕСЯТИЛЕТИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А. Общие замечания

127. В пункте 1 главы IV программы деятельности, начало осуществления которой было запланировано на первый период (1990-1992 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций (резолюция 45/40 Генеральной Ассамблеи, приложение), содержится просьба к Консультативному комитету по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения более широкого признания международного права "разработать соответствующие руководящие принципы для деятельности в рамках Программы и представить Шестому комитету доклад о деятельности, проведенной в рамках Программы в соответствии с этими руководящими принципами". Аналогичная просьба содержится в пункте 1 главы IV программы деятельности на второй период (1993-1994 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций (резолюция 47/32 Генеральной Ассамблеи, приложение), где разъясняется, что "разработка руководящих принципов должна носить надлежащий своевременный характер". Кроме того, в пункте 17 резолюции 46/50 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении программы в 1992-1993 годах и после консультаций с Консультативным комитетом представить рекомендации относительно выполнения программы в последующие годы.

128. В следующих ниже пунктах приводятся руководящие принципы и рекомендации, которые Генеральная Ассамблея просила представить в упомянутых выше резолюциях. При разработке этих руководящих принципов и рекомендаций принимался во внимание тот факт, что, хотя в указанных выше резолюциях углубляются и систематизируются задачи Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, в них не предусматриваются новые бюджетные средства для преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, а вместо того предусматривается, что финансирование таких мероприятий будет осуществляться из существующих общих ассигнований и добровольных взносов от государств (см. главу V пункт 5, приложение, резолюция 45/50 Ассамблеи; пункты 10-12 резолюции 44/28, пункт 6, глава I, приложение, резолюция 47/32 Ассамблеи; пункты 14-16 резолюции 44/50 Ассамблеи).

129. Таким образом, в приведенных ниже пунктах в целом содержатся рекомендации относительно продолжения Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями нынешней деятельности в рамках программы, а также их развитие и расширение при наличии новых средств из упомянутых выше источников. Новые мероприятия следует предпринимать лишь в том случае, если это позволит общий объем ассигнований или добровольных взносов от государств. Государства следует поощрять к продолжению деятельности по осуществлению задач, связанных с преподаванием, изучением, распространением и более широким признанием международного права, которые возложены на них по программе Десятилетия, и им следует представлять Генеральному секретарю доклады о любых дальнейших событиях в этой области.

В. Деятельность Организации Объединенных Наций

130. Семинар по международному праву в Женеве. Предполагается, что если государства будут по-прежнему вносить добровольные взносы в достаточном объеме, то в 1994-1995 годах будут проведены новые сессии Семинара в сочетании с сессиями Комиссии международного права.

/...

Планирование сессий Семинара должно осуществляться таким образом, чтобы стипендиаты международного права, выбравшие программу b, указанную в пункте 85 выше, имели возможность также принимать участие в работе этих сессий. В связи с организацией Семинара хотелось бы также обратить внимание на пункт 16 выше.

131. Деятельность Управления по правовым вопросам:

a) Деятельность в области международного публичного права и прочая деятельность. Предполагается, что в двухгодичный период 1994-1995 годов Управление по правовым вопросам и его Отдел кодификации будут продолжать выполнять различные функции, связанные с целями Программы, описанными в настоящем докладе, а именно, участие в осуществлении Программы стипендий в области международного права; подготовка стажеров; чтение лекций по международно-правовой тематике; секретариатское обслуживание Консультативного комитета и Шестого комитета по теме, связанной с Программой помощи Организации Объединенных Наций и распространением информации относительно кодификации и прогрессивного развития международного права и Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций;

b) Деятельность, касающаяся морского права и вопросов океанов - стипендия имени Гамильтона Ширли Амерасингхе. Предполагается, что с учетом семи стипендий, уже назначенных за последние семь лет, Управление по правовым вопросам будет и далее назначать по крайней мере одну стипендию в год в соответствии с правилами и руководящими принципами, указанными в пункте 28 выше. Однако в этой связи хотелось бы обратить внимание на пункт 34 выше;

c) Деятельность, касающаяся права международной торговли. Меры по содействию подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли имеют особое значение для развивающихся стран, и деятельность секретариата ЮНСИТРАЛ в этой области обсуждается в пунктах 37-58 настоящего доклада. Генеральный секретарь через Сектор права международной торговли Управления по правовым вопросам примет в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов необходимые меры для осуществления рекомендаций, направленных ему в этой связи ЮНСИТРАЛ и Генеральной Ассамблеей.

132. Публикации. Предполагается, что Секретариат Организации Объединенных Наций будет продолжать свои усилия по уменьшению отставания в выпуске United Nations Treaty Series и "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций" в соответствии с планом действий, указанным в пунктах 60-64 выше. Кроме того, Секретариату Организации Объединенных Наций следует продолжать усилия по обеспечению регулярного освещения в "Хронике Организации Объединенных Наций" вопросов правового характера.

133. Распространение юридических изданий Организации Объединенных Наций. Копии юридических изданий Организации Объединенных Наций, выпущенных в 1994-1995 годах будут предоставляться учреждениям развивающихся стран, которые получали такие публикации в рамках Программы, и другим учреждениям в развивающихся странах, в отношении которых соответствующие государства-члены сделали запросы на такие издания. Каждый новый запрос будет рассматриваться на индивидуальной основе и с учетом наличия соответствующей юридической публикации.

134. Предлагаемые стипендии и стажировки в национальных учреждениях. Информация, получаемая от правительств относительно стипендий и стажировок, предлагаемых в национальных учреждениях, будет по просьбе этих правительств распространяться среди всех государств-членов.

135. Программа стипендий в области международного права. По причинам, изложенным в пунктах 76-79 выше, осуществление Программы стипендий в области международного права

необходимо тщательно проанализировать, чтобы иметь возможность принимать в этой связи наиболее целесообразные и эффективные с точки зрения затрат решения. Стипендии, число которых будет определяться с учетом указанного выше анализа, должны выделяться каждый год в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а дополнительное число стипендий может также предоставляться за счет средств Целевого фонда Программы помощи при условии наличия получаемых каждый год добровольных взносов и необходимостей избежания неравномерного характера поступления добровольных взносов.

136. Необходимо с особой осторожностью подходить к распределению средств из Целевого фонда для финансирования административных и других расходов Программы стипендий. Как и в предыдущие годы, нужно подчеркнуть, что необходимо следовать руководящим принципам, содержащимся в резолюциях Генеральной Ассамблеи, в частности желаемости в максимально возможной степени использовать ресурсы и сооружения, предоставляемые государствами-членами, международными организациями и другими; а также подчеркнуть необходимость обеспечить при назначении экспертов-преподавателей для семинаров Программы стипендий представленности крупных правовых систем и равного представительства различных географических регионов.

137. Как и в предыдущие годы, в ходе осуществления Программы стипендий необходимо самым широким образом использовать имеющиеся людские и материальные ресурсы Организации в целях достижения наилучших возможных результатов в рамках политики максимальной экономии финансовых ресурсов. Насколько это возможно, эксперты-преподаватели для специальных семинаров должны назначаться из числа сотрудников Организации, обладающих знанием двух официальных языков семинаров, что позволит свести к минимуму расходы на консультантов и путевые расходы и максимально широко использовать опыт сотрудников Организации в области международного права и смежных областях.

138. По просьбе Управления по правовым вопросам ЮНИТАР должен и далее участвовать в осуществлении этих аспектов Программы стипендий на основе более полного учета своих организационных возможностей и в соответствии с указанными выше руководящими принципами.

139. Другие возможные мероприятия. Как указано в пунктах 127-128 выше, новые мероприятия следует предпринимать лишь в том случае, если общий объем ассигнований по бюджету Организации Объединенных Наций или из добровольных взносов государств дает такую возможность. Только в этой связи следует рассмотреть возможность об оказании консультативных услуг экспертов в целях повышения результативности учебных курсов в области международного права за счет направления специалистов в различные регионы таким образом, чтобы они могли читать свои курсы на более широкую аудиторию. Также в этой связи внимание обращается на предложение, излагаемое в пункте 195 ниже.

С. Деятельность Учебного и научно-исследовательского института
Организации Объединенных Наций

140. В пунктах 95-111 описываются проведенные ЮНИТАР мероприятия, связанные с преподаванием, изучением, распространением и более широким признанием международного права. Предполагается, что при условии наличия надлежащих средств эти мероприятия будут продолжаться в период 1994-1995 годов.

Д. Деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам
образования, науки и культуры

141. В рамках бюджетных ассигнований вклад ЮНЕСКО в Программу помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого

признания международного права будет и далее расширяться в двухгодичный период 1994-1995 годов за счет мероприятий, направленных на дальнейшее укрепление особой роли ЮНЕСКО в области развития изучения и преподавания международного права.

Е. Прочие мероприятия в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, о которых сообщили государства и международные организации в соответствии с резолюцией 47/32 Генеральной Ассамблеи

142. Государства и международные организации следует поощрять к дальнейшему осуществлению и расширению своих мероприятий, предусмотренных в главе IV Программы на второй период Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 47/32 Генеральной Ассамблеи, и представлению Генеральному секретарю докладов о любых новых достигнутых ими успехах в этих областях.

IV. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ УЧАСТИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ

А. Двухгодичный период 1992-1993 годов

143. Среди мероприятий, осуществленных в рамках Программы в 1992-1993 годах, с ассигнованиями по линии регулярного бюджета были связаны следующие вопросы: предоставление юридических изданий Организации Объединенных Наций учреждениям развивающихся стран; предоставление не менее 15 стипендий в рамках Программы стипендий в области международного права; оказание помощи в виде субсидий на покрытие путевых расходов одного представителя от каждой развивающейся страны, приглашаемой для участия в работе организуемых ЮНИТАР региональных курсов подготовки и повышения квалификации.

144. Расходы по упаковке и доставке юридических изданий Организации Объединенных Наций учреждениям развивающихся стран покрываются за счет средств, которые выделяются по соответствующим разделам бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов, относящимся к обслуживанию конференций и библиотечному обслуживанию, распространению документации и к администрации и управлению, Управлению общего обслуживания, связи и почтовым операциям.

145. Что касается расходов на предоставление Организацией Объединенных Наций ежегодно не менее 15 стипендий и субсидий на покрытие путевых расходов участников региональных семинаров и курсов повышения квалификации, то на их покрытие из средств регулярного бюджета по разделу 9.62 (Деятельность в области права, прогрессивное развитие и кодификация международного права) бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов были выделены ассигнования на общую сумму 316 000 долл. США. Кроме того, в соответствии с пунктом 15 резолюции 46/50 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея обратилась с просьбой к государствам-членам, заинтересованным организациям и частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы, Генеральный секретарь направил 3 марта 1992 года записку государствам-членам, обратив их внимание на пункты 14, 15 и 16 резолюции 46/50 и на пункт 10 резолюции 46/54 (взносы на проведение Семинара по международному праву), и еще одно письмо от 24 февраля 1993 года, в котором обратил их внимание на те же пункты резолюции 46/50 и пункт 13 резолюции 47/33 (взносы на проведение Семинара по международному праву).

146. В этой связи с момента выпуска доклада Генерального секретаря 20/ за 1991 год в 1992 году в Программу стипендий в области международного права поступили взносы от правительств следующих стран: Австрии - 1282 долл. США; Аргентины - 2676 долл. США; и Греции - 3000 долл. США. В 1993 году были получены взносы от правительств Австрии (1293 долл. США) и Греции (3000 долл. США).

147. В 1992 году на цели проведения Семинара по международному праву были получены взносы от правительств следующих стран: Австрии - 2201 долл. США; Аргентины - 3000 долл. США, Венгрии 2963 долл. США; Германии - 5983 долл. США; Дании - 4729 долл. США; Кипра - 500 долл. США; Марокко - 671 долл. США; Финляндии - 5545 долл. США; Франции - 8289 долл. США; Швейцарии - 3497 долл. США; Швеции - 5000 долл. США; и Ямайки - 424 долл. США. В 1993 году были получены взносы от правительств следующих стран: Австрии - 2156 долл. США, Германии - 10 397 долл. США; Дании - 11 203 долл. США; Ирландии - 3945 долл. США; Кипра - 500 долл. США; Норвегии - 5000 долл. США; Швеции - 5000 долл. США; и Швейцарии - 6803 долл. США.

148. В 1992 году в фонд стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасингхе по морскому праву был получен взнос от правительства Кипра в размере 500 долл. США.

149. В 1992 году на цели проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ сделали взносы правительства следующих стран: Австралии - 8880 долл. США; Аргентины - 6000 долл. США; Канады - 8216 долл. США; Кипра - 500 долл. США; Финляндии - 22 678 долл. США; Франции - 37 738 долл. США; и Швейцарии - 35 000 долл. США 34/. В 1993 году были получены взносы от правительств следующих стран: Дании - 4688 долл. США; Канады - 6959 долл. США.

150. На цели проведения организуемых ЮНИТАР региональных курсов взносов не поступало.

В. Двухгодичный период 1994-1995 годов

151. Если приведенные в пункте 132 выше руководящие принципы и рекомендации относительно распространения юридических изданий будут приняты, то расходы по упаковке и доставке юридических изданий Организации Объединенных Наций, выпущенных в 1994 и 1995 годах, будут, как и в прошлые годы, покрываться за счет сметы по разделам предлагаемого бюджета по программам двухгодичного периода 1994-1995 годов, относящимся к обслуживанию конференций и библиотечному обслуживанию, службе распространения и администрации и управлению, Управлению общего обслуживания, связи и почтовым операциям.

152. Что касается расходов на предоставление стипендий в рамках Программы стипендий в области международного права в этот двухгодичный период и, возможно, путевых расходов для участников региональных курсов ЮНИТАР в 1994 и 1995 годах, то в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов выделяется сумма в 323 000 долл. США по разделу 7.50 (деятельность в области права, прогрессивное развитие и кодификация международного права) предлагаемого бюджета на этот двухгодичный период в том случае, если Генеральная Ассамблея одобрит руководящие принципы и рекомендации (см. пункты 135-137 и 140 выше) по этим программам.

153. Если Генеральная Ассамблея примет соответствующее решение, то Генеральный секретарь вновь обратится с просьбой о внесении добровольных взносов в Программу. Предлагается, как и в предыдущие годы, использовать средства, полученные от этих взносов, с учетом соображений практического характера, главным образом для увеличения числа субсидий на стипендии

/...

кандидатам из развивающихся стран в дополнение к тому минимальному числу, которое будет утверждено Генеральной Ассамблеей в рамках ассигнований из регулярного бюджета.

V. ЗАСЕДАНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ ПОМОЩИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ,
ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

A. Членский состав Консультативного комитета

154. В соответствии с пунктом 18 резолюции 46/50 Генеральной Ассамблеи членский состав Консультативного комитета на период с 1 января 1992 года по 31 декабря 1995 года является следующим: Бангладеш, Гана, Германия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Кения, Кипр, Колумбия, Куба, Малайзия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Франция и Эфиопия.

В. Двадцать седьмая сессия

155. В пункте 17 своей резолюции 46/50 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении Программы в 1992 и 1993 годах.

156. В рамках подготовки доклада, просьба о предоставлении которого содержится в указанной резолюции, Генеральный секретарь подготовил промежуточный доклад, в котором освещаются мероприятия, проведенные в 1992 году различными органами, принимавшими участие в осуществлении Программы.

157. Для обсуждения промежуточного доклада Генерального секретаря Консультативный комитет провел свою двадцать седьмую сессию 10 декабря 1992 года. На этой сессии присутствовали представители следующих членов Консультативного комитета: Бангладеш, Кипр, Куба, Малайзия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тринидад и Тобаго, Уругвай и Эфиопия. Присутствовали также представители ЮНИТАР и ЮНЕСКО. Сессию возглавлял г-н Морган Адокуэй Браун (Гана), который был избран Председателем на четырехлетний период членства в Консультативном комитете с 1 января 1992 года по 31 декабря 1995 года. Была достигнута договоренность относительно того, что в случае отсутствия г-на Брауна замещающий его сотрудник в представительстве его страны будет выполнять функции Председателя Комитета.

158. В отсутствие Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций Генерального секретаря на сессии представлял г-н Владимир Котляр, Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам. Функции Секретаря Консультативного комитета выполнял г-н Мануэль Рама Монтальдо, старший сотрудник по правовым вопросам, Отдел кодификации Управления по правовым вопросам.

159. Консультативный комитет рассмотрел промежуточный доклад Генерального секретаря, который был представлен Директором Отдела кодификации Управления по правовым вопросам от имени Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций.

160. Несколько выступавших указали, что в течение почти трех десятилетий в рамках Программы помощи успешно решались поставленные задачи, в том числе в последние годы, когда Организация переживала финансовые трудности. Деятельность по решению этих задач дала долгосрочный положительный эффект в международных отношениях, поскольку она способствовала углублению знания и понимания международного права среди отвечающих предъявляемым требованиям кандидатов - сотрудников правительственных или научных учреждений, в особенности из развивающихся стран. Было также отмечено, что пропаганда преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, по мнению Генеральной Ассамблеи, является одной из четырех основных задач Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций.

161. В связи с Семинаром по международному праву один из представителей поинтересовался, публиковались ли когда-либо лекции, с которыми выступали различные члены Комиссии международного права, и можно ли с помощью телефонной связи или иным путем осуществлять их одновременную передачу членам Шестого комитета, которые могут быть заинтересованы в том, чтобы следить за ними из Нью-Йорка. В этой связи тот же представитель напомнил полезный и неофициальный обмен мнениями, который периодически осуществляется с помощью телефонной конференции между некоторыми членами Комиссии международного права и членами Шестого комитета в Нью-Йорке, относительно работы, проведенной Комиссией.

162. Секретарь Комитета разъяснил, что беседы, проводимые на Семинаре международного права членами Комиссии, хотя они и называются лекциями, на самом деле являются заседаниями Семинара, где приветствуется активное участие учащихся. Они ни в коей мере не представляют собой письменные документы, которые зачитываются с трибуны. Хотя некоторые члены Комиссии или некоторые участники могут приветствовать их передачу в Нью-Йорк, другим такая процедура может мешать, поскольку она может нанести ущерб спонтанному характеру всего мероприятия.

163. Другой представитель задал вопрос о том, как отбираются кандидаты для участия в Семинаре по международному праву.

164. Секретарь Комитета разъяснил, что соответствующие заявления должны быть направлены в Группу связи по правовым вопросам в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Программа открыта для лекторов по международному праву и начинающих сотрудников правительственных учреждений из развивающихся и развитых стран, хотя стипендии предоставляются кандидатам из развивающихся стран. Выбор осуществляется Комитетом в составе членов Группы связи по правовым вопросам, членов представителей учебных заведений в Женеве и членов департаментов Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, занимающихся вопросами международно-правового характера.

165. В связи с проведенным в Нью-Йорке 18-22 мая 1992 года Конгрессом ЮНСИТРАЛ по теме "Унифицированное коммерческое право в XXI столетии" один представитель задал вопрос о том, будет ли опубликован полный доклад о работе Конгресса.

166. Представитель Группы по праву международной торговли Управления по правовым вопросам указал, что в пунктах 190-192 ежегодного доклада ЮНСИТРАЛ о работе ее двадцать пятой сессии 35/ содержится краткое описание работы конгресса. Кроме того, предполагается, что документы, представленные выступающими в ходе конгресса, также будут опубликованы в качестве документа Организации Объединенных Наций.

167. Некоторые представители напомнили об усилиях некоторых делегаций, направленных на то, чтобы Секция договоров Организации Объединенных Наций опубликовала перечень договоров, депозитарием которых является Генеральный секретарь, на других официальных языках Организации, помимо английского и французского языков. Они выразили удовлетворение по поводу того, что подготовка этих перечней в ближайшее время завершится.

168. Кроме того, представители выразили удовлетворение по поводу того, что издание "Резюме решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда" на всех официальных языках Организации ведется ускоренными темпами. Один представитель, в частности, указал на желательность самого широкого распространения указанного выше издания по ценам, доступным в развивающихся странах.

169. Один представитель указал, что необходимо продолжать усилия для перевода и публикации всех решений и консультативных заключений Суда (1949-1992 годы) на другие официальные языки Организации Объединенных Наций, помимо английского и французского языков. Если это невозможно сделать в Организации Объединенных Наций по причинам финансового характера, то, возможно, за это возьмется какая-либо организация за пределами Организации Объединенных Наций, которая может проявить готовность финансировать эту деятельность, если будут приняты предварительные решения Организации о финансировании перевода и публикаций всех решений и консультативных заключений. Этот представитель считает, что такая возможность существует в отношении испанского языка.

170. Директор Отдела кодификации напомнил, что причины, помешавшие Организации Объединенных Наций осуществить полный перевод решений и консультативных заключений Суда на другие официальные языки Организации, помимо английского и французского языков, были отражены в предыдущем докладе Генерального секретаря по Программе помощи и изучены Консультативным комитетом на его предыдущей сессии (А/46/610, пункты 75-89). Публикации резюме, упомянутых в пункте 168 выше, следует рассматривать как одно из мероприятий Организации, с целью компенсации отсутствия финансовой возможности предпринять перевод указанных решений и консультативных заключений. Что касается частных инициатив в этом направлении, то они всегда приветствуются, однако они не должны предусматривать каких-либо предварительных финансовых обязательств со стороны Организации.

171. Некоторые представители указали на желательность обеспечения более широкого распространения материалов Международного Суда не только за счет обеспечения более широкой доступности его решений и консультативных заключений, но также и с помощью аудиовизуальных средств распространения информации, телефонных конференций между сотрудниками Секретариата и заинтересованными членами Шестого комитета и т.д.

172. Один из представителей поинтересовался, не отразится ли перевод штаб-квартиры ЮНИТАР в Женеву на его сотрудничестве с Управлением по правовым вопросам.

173. Представитель ЮНИТАР указал, что этого, по всей вероятности, не произойдет, поскольку в Нью-Йорке предполагается создать Управление связи, которое будет способствовать поддержанию указанных выше связей.

174. Один представитель подчеркнул, что, по его мнению, желательно, чтобы некоторые индивидуальные труды по международному праву, первоначально изданные на английском и французском языках, переводились на широко распространенные языки, такие, как испанский язык, и указал, что следует предпринять шаги в этом направлении. По его мнению, основные проблемы вовсе не обязательно будут связаны с финансированием, а с авторскими правами. Он указал, в частности, на общие курсы по международному публичному праву Гаагской академии и "Энциклопедию Организации Объединенных Наций" 36/.

С. Двадцать восьмая сессия

175. Консультативный комитет провел свою двадцать восьмую сессию 29 октября 1993 года с целью рассмотрения проекта доклада Генерального секретаря, о котором говорится в пунктах 155 и 156 выше. В работе сессии приняли участие представители следующих государств - членов Консультативного комитета: Ганы, Германии, Ирана (Исламской Республики), Италии, Кении, Кипра, Кубы, Малайзии, Мексики, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Украины, Уругвая, Франции и Эфиопии. В ней также приняли участие представители Группы по праву международной торговли и Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам, а также ЮНЕСКО. В соответствии с пунктом 157 выше функции председателя сессии исполнял г-н Морган Адокуэй Браун (Гана).

176. В отсутствие Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций Генерального секретаря на сессии представляла г-жа Жаклин Доши, Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам. Функции секретаря Консультативного комитета выполнял г-н Мануэль Рама-Монтальдо, старший сотрудник по правовым вопросам, Отдел кодификации Управления по правовым вопросам.

177. Консультативный комитет рассмотрел проект доклада Генерального секретаря, который был представлен Директором Отдела кодификации Управления по правовым вопросам от имени Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций.

178. Представитель Отдела по вопросам океана и морскому праву выступил с заявлением, в котором он дополнил информацию, содержащуюся в разделе проекта доклада, касающемся деятельности его Отдела.

179. Говоря о Программе помощи в целом, некоторые представители упомянули полезные цели, которых она достигла в деле пропаганды идеи создания организованного международного сообщества, основанного на соблюдении норм права. Они также отметили, что недавнее расширение членского состава Консультативного комитета, а также возросшая роль Комитета в осуществлении двух последовательных программ мероприятий в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций являются несомненным свидетельством того признания, которым пользуется деятельность Консультативного комитета в юридических кругах Шестого комитета.

180. Остановившись в общих чертах на различных компонентах Программы помощи, таких, как Семинар по международному праву, стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права и Программа стипендий в области международного права, один представитель затронул вопрос о системе, в соответствии с которой письма, содержащие предложение о представлении кандидатур, рассылаются правительствам. Он сказал, что наиболее целесообразный метод мог бы заключаться в направлении таких писем непосредственно постоянным представительством при Организации. Они затем могли бы переправлять их соответствующим органам в своих странах.

181. Секретарь Комитета пояснил, что в данном вопросе практика является несколько дифференцированной. В случае Семинара по международному праву такие письма направлялись как постоянным представительством в Женеве, так и информационным центрам Организации Объединенных Наций. В том, что касается Программы стипендий в области международного права и стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права, то пригласительные письма рассылались через отделения Программы развития Организации Объединенных Наций или представителей-резидентов Организации Объединенных Наций в столицах соответствующих стран. Он отметил, что в будущем этой практике можно было бы придать единообразный характер путем направления, в случае Программы стипендий в области международного права и стипендии им. Амерасингхе в области морского права, копий соответствующих писем постоянным представительством в Нью-Йорке.

182. Конкретно остановившись на Семинаре по морскому праву, один представитель высказал мнение, что число его участников, которое в настоящее время составляет 24 человека в год, можно было бы увеличить, с тем чтобы расширить возможности участия в нем кандидатов, спонсорами которых могут быть правительства их стран и которым не требуется стипендия. Еще один представитель выразил надежду на обеспечение более полного представительства представителей стран Восточной Европы среди участников семинара. Еще один представитель, подчеркнув важность Женевского семинара, отметил необходимость увеличения объема добровольных взносов, что позволило бы большему числу кандидатов от развивающихся стран принимать участие в работе семинара.

183. Отметив проведение значительного числа международных совещаний по вопросам права, о которых говорится в различных частях рассматриваемого проекта доклада Генерального секретаря, один представитель отметил целесообразность подготовки Секретариатом ежегодного перечня международных совещаний по вопросам права, касающихся преподавания, изучения,

распространения и более широкого признания международного права, запланированных в рамках Десятилетия и Программы помощи. Он далее сказал, что этот перечень можно было бы в неофициальном порядке рассылать заинтересованным делегациям в Нью-Йорке.

184. Директор Отдела отметил, что в случае подготовки такого перечня он должен составляться на как можно более широкой основе. Сбор приводимой в нем информации мог бы осуществляться путем включения соответствующего пункта в ежегодное письмо, рассылаемое Секретариатом государствам, международным организациям и учебным и научно-исследовательским учреждениям в связи с Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций.

185. В связи со стипендией им. Амерасингхе в области морского права один представитель поинтересовался, почему со времени начала осуществления Программы ежегодно предоставлялась только одна стипендия.

186. Представитель Отдела по вопросам океана и морскому праву отметил, что это делается исключительно по финансовым причинам. Эта стипендия финансируется за счет процента от активов целевого фонда, объем которого в последние несколько лет оставался неизменным, тогда как, с другой стороны, ставка процента существенно снизилась. Эта стипендия носит весьма полный характер, поскольку она включает пособие на оплату проезда и выплату суточных в течение девяти месяцев, что в общей сложности составляет около 20 000 долл. США. Он подчеркнул желательность внесения дополнительных добровольных взносов для обеспечения возможности предоставления этой стипендии в будущем, что позволило бы ей продолжать играть свою роль в деле содействия более глубокому пониманию положений Конвенции по морскому праву Организации Объединенных Наций в странах, из которых отбираются стипендиаты; это является даже еще более актуальным в настоящее время с учетом предстоящего вступления Конвенции в силу.

187. В связи с пунктом 63 доклада один представитель поинтересовался, почему расходы, связанные с обеспечением доступа в диалоговом режиме ко всем сборникам договоров Организации Объединенных Наций (United Nations "Treaty Series") будут покрываться за счет имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций.

188. Директор Отдела пояснил, что финансирование этого проекта будет обеспечиваться в соответствии с регулярными бюджетными процедурами и под контролем финансовых органов Организации Объединенных Наций.

189. В связи пунктом 75, касающимся стипендий, предоставляемых национальными учреждениями, одна делегация задала вопрос о том, могли бы университеты направлять предложения, касающиеся предоставления национальных стипендий развивающимся странам, непосредственно секретариату Программы или же министерству иностранных дел страны, в которой находится соответствующий университет.

190. Секретарь пояснил, что в прошлом, как правило, предложения направлялись министерствам иностранных дел. После получения предложения о предоставлении национальной стипендии Секретариат уведомлял о нем все постоянные представительства в Нью-Йорке.

191. Несколько представителей отметили возможность организации региональных курсов повышения квалификации в области международного права.

192. Один представитель, которого поддержали другие представители, высказал мнение, что региональные курсы повышения квалификации в области международного права можно было бы

организовать в различных регионах при разделении бремени расходов между Организацией Объединенных Наций и принимающей страной.

193. В этой связи один представитель поинтересовался, почему ЮНИТАР не смог организовать региональные курсы в двухгодичном периоде 1992-1993 годов.

194. Секретарь обратил внимание на пункты 76-79 и 110-111 доклада и сказал, что это произошло исключительно по финансовым причинам.

195. Один представитель, в частности, отметив то значение, которое имеет для его страны региональная интеграция, заявил о ее заинтересованности в получении помощи от Организации Объединенных Наций, особенно в виде услуг экспертов-преподавателей с целью организации в Дипломатической академии министерства иностранных дел в Монтевидео, Уругвай, курса по некоторым аспектам права в области экономической интеграции, особенно в том, что касается интеграционного соглашения, известного под названием МЕРКОСУР. Подготовку в рамках такого курса могли бы проходить сотрудники министерств иностранных дел всех четырех стран региона, являющихся участниками МЕРКОСУР. Тот же представитель подчеркнул необходимость повышения уровня специалистов в этой области права, касающейся процесса интеграции, а также отметил преимущества проведения этого курса на местах, для организации которого не требуется направлять в рамках учебных поездок за границу ценных сотрудников, услуги которых необходимы самим странам.

196. Коснувшись семинара, посвященного подготовке докладов по вопросам прав человека, который был организован ЮНИТАР в 1985 году в Карибском регионе при содействии Фонда Форда и Центра по правам человека в Женеве, один представитель напомнил о том, что при закрытии семинара было принято решение о необходимости рассмотрения по прошествии определенного периода времени вопроса о том, как участники смогли использовать то, что они узнали на семинаре. Отметив, что ряд стран Карибского бассейна в значительной степени не соблюдают сроки представления докладов по вопросам прав человека, этот представитель высказал мнение, что, видимо, пора провести вышеуказанное рассмотрение для определения с учетом того, что было сделано или не сделано этими странами в данной области, тех форм дополнительной помощи, которая может быть им оказана в целях подготовки этих докладов.

197. Некоторые представители упомянули различные издания, связанные с целями Программы помощи.

198. Было выражено удовлетворение по поводу того, что уже завершен выпуск "Резюме решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда" на всех официальных языках Организации и что успех первого издания на английском языке послужил основанием для его переиздания через короткий срок. Вместе с тем один представитель отметил, что в своей стране он по-прежнему испытывает определенные трудности с получением такого количества экземпляров, которое необходимо для широкого распространения этого издания в академических кругах, и выразил надежду на то, что Секция продажи изданий Секретариата Организации Объединенных Наций примет необходимые меры для его более широкого распространения во всем мире.

199. Некоторые представители, выразив свое удовлетворение по поводу издания ЮНЕСКО работы "International Law: Achievements and Prospects" ("Международное право: достижения и перспективы") на английском и французском языках, также заявили о своей заинтересованности в том, чтобы эта работа была издана на других широко распространенных языках, таких, как испанский.

200. Один представитель упомянул об "общем курсе", который ежегодно проводится в рамках летних курсов Гаагской академии международного права. Он выразил сожаление по поводу того, что материалы общего курса невозможно приобрести отдельно от других томов, содержащих материалы всех летних курсов, организованных в конкретном году, особенно в связи с тем, что стоимость такого годового сборника, включающего несколько томов, весьма высока. Он предложил связаться по этому вопросу с Председателем правления Гаагской академии с тем, чтобы изучить возможность отдельного получения материалов общего курса.

201. Тот же представитель упомянул о девятом издании книги "International Law" ("Международное право") Оппенгейма, которое недавно было выпущено на английском языке. Он отметил желательность выпуска девятого издания также и на испанском языке, как это было в случае восьмого издания. Он высказал мнение, что Постоянному представительству Испании можно было бы предложить установить контакты с издателем восьмого издания и изучить возможность перевода на испанский язык также и девятого издания.

202. Остановившись на участии в Программе помощи в целом, тот же представитель заявил, что участие в этой Программе могли бы принимать и некоторые другие учреждения, входящие и не входящие в систему Организации Объединенных Наций. В более конкретном плане он отметил, что по примеру Гаагской академии международного права, являющейся международным частным учреждением, состав руководящего органа которого - Правления - формируется на основе широкого международного представительства, некоторые национальные учреждения, занимающиеся изучением и пропагандой международного права, могли бы также проявить интерес к участию в осуществлении Программы помощи Организации Объединенных Наций. Он сказал, что можно было бы изучить вопрос о целесообразности и механизме обеспечения такого участия.

203. Несколько представителей поддержали мнение о том, что, хотя в ходе заседания был высказан ряд интересных предложений, представление по ним более подробной информации могло бы способствовать их рассмотрению на будущих заседаниях Консультативного комитета. В частности, необходимо уделять внимание финансовым последствиям таких предложений и воздействию начала деятельности по предложенным проектам на способность продолжать осуществление как новых, так и уже проводимых мероприятий в рамках имеющихся финансовых ресурсов или за счет добровольных взносов государств.

204. По завершении обсуждения Консультативный комитет принял проект доклада в целом, включая руководящие принципы и рекомендации, подготовленные в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 46/50 и 47/32 и воспроизводимые в пунктах 127-142 выше.

Примечания

1/ Резолюции 2204 (XXI) от 16 декабря 1966 года, 2313 (XXII) от 14 декабря 1967 года, 2464 (XXIII) от 29 декабря 1968 года, 2550 (XXIV) от 12 декабря 1969 года, 2698 (XXV) от 11 декабря 1970 года, 2838 (XXVI) от 18 декабря 1971 года, 3106 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, 3502 (XXX) от 15 декабря 1975 года, 32/146 от 16 декабря 1977 года, 34/144 от 17 декабря 1979 года, 36/108 от 10 декабря 1981 года, 38/129 от 19 декабря 1983 года и 40/66 от 11 декабря 1985 года, 42/148 от 7 декабря 1987 года и 44/28 от 4 декабря 1989 года. Информация о деятельности, предпринятой в рамках Программы в предыдущие годы, содержится в следующих докладах Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи: Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, приложения, пункт 86 повестки дня, документ A/6492 и Add.1; там же, двадцать вторая сессия, приложения, пункт 90 повестки дня, документ A/6816; там же, двадцать третья сессия, приложения, пункт 89 повестки дня, документ A/7305; там же, двадцать четвертая сессия,

/...

приложения, пункт 91 повестки дня, документ A/7740; там же, двадцать пятая сессия, приложения, пункт 90 повестки дня, документ A/8130; там же, двадцать шестая сессия, приложения, пункт 91 повестки дня, документ A/8505 и Corr.1 и 2;
там же, двадцать восьмая сессия, приложения, пункт 98 повестки дня, документ A/9242 и Corr.1; там же, тридцатая сессия, приложения, пункт 117 повестки дня, документ A/10332;
там же, тридцать вторая сессия, приложения, пункт 114 повестки дня, документ A/32/326;
там же, тридцать четвертая сессия, приложения, пункт 111 повестки дня, документ A/34/693;
там же, тридцать шестая сессия, приложения, пункт 113 повестки дня, документ A/36/633;
там же, тридцать восьмая сессия, приложения, пункт 122 повестки дня, документ A/38/546;
там же, сороковая сессия, приложения, пункт 128 повестки дня, документ A/40/893; там же, сорок вторая сессия, приложения, пункт 127 повестки дня, документ A/42/718; там же, сорок четвертая сессия, приложения, пункт 138 повестки дня, документ A/44/712, и там же, сорок шестая сессия, приложения, пункт 124 повестки дня, документ A/46/610.

2/ Резолюция 44/23 Генеральной Ассамблеи, преамбула и пункты 1 и 2d.

3/ Резолюция 45/40 Генеральной Ассамблеи, первый и второй пункты преамбулы.

4/ Резолюция 47/32 Генеральной Ассамблеи, пункт 2d преамбулы и приложение.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 10 (A/45/10), глава VIII, раздел E.

6/ Там же, сорок шестая сессия, Дополнение № 10 (A/46/10), глава VIII, раздел F.

7/ Там же, сорок шестая сессия, Дополнение № 10 (A/47/10), пункт 384, сноска 82.

8/ Там же сорок восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/48/10), пункт 459, сноска 285.

9/ A/46/610 и Corr.1, пункт 133 и пункт 1 резолюции 46/50 Генеральной Ассамблеи.

10/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/47/10), пункт 386.

11/ Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/48/10), пункт 465.

12/ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/47/10), пункт 391, и там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/48/10), пункт 466.

13/ Там же, пункт 467.

14/ A/46/610, пункт 144.

15/ Информацию о том, как эта стипендия стала составной частью Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права см. в документе A/36/633, пункты 55-57 и 84-86.

16/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 109.

17/ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 335.

/...

18/ Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/48/17), пункты 329-338.

19/ К таким организациям и учреждениям относятся следующие: Арабская комиссия международного права, Афро-азиатский консультативно-правовой комитет, Европейский комитет по правовому сотрудничеству, Межамериканский юридический комитет, Комиссия европейских сообществ, Гагская конференция по международному частному праву, Международный институт унификации частного права, Организация американских государств, Гагская академия международного права, Европейское экономическое сообщество, Латиноамериканская экономическая система, Лига арабских государств и Организация африканского единства.

20/ A/46/610, пункты 75-89.

21/ ST/LEG/SER.F/1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.V.5).

22/ См., например, в томе XXIX, № 1 (март 1992 года) на стр. 81, 83, 84, 89 и 90 английского текста примечания или статьи о Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, вопросам прав человека, Комиссии Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, праве на самоопределение, Декларации об установлении фактов и руководстве по мирному урегулированию споров. См. также в томе XXIV, № 3 (сентябрь 1992 года) на стр. 66-67 английского текста примечания или статьи по Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и по Комиссии Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

23/ A/46/610 и Corr.1.

24/ К числу развивающихся стран, учреждения которых получают издания Организации Объединенных Наций, относятся следующие: Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Габон, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Зимбабве, Индия, Индонезия, Исландия, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Ливан, Мадагаскар, Мексика, Мьянма, Никарагуа, Пакистан, Перу, Сальвадор, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор, Эфиопия и Ямайка. См. материалы о дальнейшем обсуждении данного вопроса на семнадцатой сессии Консультативного комитета (A/38/546, пункты 83 и 84), на его девятнадцатой сессии (A/40/893, пункты 84-87) и на его двадцать третьей сессии (A/44/712, пункт 120).

25/ Издания Международного Суда получают учреждения следующих стран: Аргентина, Бразилия, Вьетнам, Египет, Зимбабве, Индия, Испания, Марокко, Мозамбик, Нигер, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша и Сирийская Арабская Республика.

26/ Эти недавно созданные информационные центры находятся в Браззавиле, Дакке, Манагуа, Уагадугу и Хараре.

27/ Отдельные стипендиаты из Албании и Египта не смогли получить стипендии, и их не удалось заменить по причине позднего уведомления. Таким образом, количество стажеров сократилось до 17.

28/ Участник от Парагвая смог пройти лишь гагскую часть программы. Участник из Зимбабве прошел короткую стажировку в Международном комитете Красного Креста в Женеве.

29/ В 1992 году специальные семинары Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР проводили следующие лица: г-н Поль Бертуд, старший специальный сотрудник, Европейское отделение ЮНИТАР; г-н Антуан Бувье, Управление по правовым вопросам, Международный комитет Красного Креста, Женева; г-н Эрик Криспилс, старший юрисконсульт, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Женева; г-н Хамид Гахам, Юридический отдел, Центр по правам человека, Женева; профессор В.У. Гебали, Высший институт международных исследований, Женева; г-н Аким Халпаап, сотрудник по программе, Европейское отделение ЮНИТАР; г-н Ивор К. Джексон, бывший заместитель директора, Отдел беженского права и доктрины, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Женева; г-н Рольф Книпер, декан юридического факультета Бременского университета, Германия; г-н Ф.Т. Лиу, специальный советник Международной академии мира; бывший помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по специальным политическим вопросам, Нью-Йорк; г-н Джон Дж. Ламмерс, юрисконсульт, министерство иностранных дел Нидерландов, Гаага; г-н Хишам Рифаи, старший специальный сотрудник, ЮНИТАР, Нью-Йорк; г-н Мануэль Рама-Монтальдо, секретарь Программы помощи и старший сотрудник по правовым вопросам Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк; г-н И. Руммель-Буска, координатор, временный секретариат Базельской конвенции, Женева; г-н Нико Шридджер, старший лектор по вопросам международного права и международных отношений, Институт общественных наук, Гаага.

30/ В 1993 году специальные семинары Организации Объединенных Наций-ЮНИТАР проводили следующие лица: г-н Поль Бертуд, старший специальный сотрудник, Европейское отделение ЮНИТАР; г-жа Иоланде Дьялло, сотрудник по правам человека, Центр по правам человека, Женева; г-н Михель Граф фон Корфф-Шмисинг, министерство экономики, Бонн, Германия; г-н Ивор К. Джексон, бывший заместитель директора, Отдел беженского права и доктрины, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Женева; г-н Ф.Т. Лиу, специальный советник Международной академии мира, бывший помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по специальным политическим вопросам, Нью-Йорк; г-н Умеш Палуанкар, правовой отдел Международного комитета Красного Креста, Женева; г-н Мануэль Рама Монтальдо, секретарь Программы помощи и старший сотрудник по правовым вопросам Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк; г-н Хишам Рифаи, старший специальный сотрудник, ЮНИТАР, Нью-Йорк; профессор Нико Шридджер, старший лектор по вопросам международного права и международных отношений, Институт общественных наук, Гаага; г-н Абдулкави А. Юсуф, представитель/ответственный сотрудник ЮНКТАД, Нью-Йорк;

г-жа Элизабет Золлер, профессор международного публичного права, Страсбургский университет III.

31/ A/47/384 и Add.1.

32/ A/48/312.

33/ См. примечания 31 и 32.

34/ Общий взнос Швейцарии в размере 35 000 долл. США был использован для проведения симпозиума, организованного ЮНСИТРАЛ.

35/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17).

36/ 2nd ed. (London: Taylor and Francis, 1990).
